

W numerze: Na znak zgody - Tadeusz Malewicz (str. 2) • O obrotach ciał niebieskich - Józef Dziurbejko (str. 3) • "Warszawianka" - pieśń hymniczna - (str. 4) • Bohatyrowicze - Bolesław Faron (str. 5) • Życie religijne: Pokój i jedność - Laura Michajlik, Spotkania z liturgią - ks. Jerzy Stefański (str. 6) • Kalendarz katolicki AD 1993 - (str. 8)

**Programy TV  
na cały  
tydzień!**

# Głos z nad Niemna

Pismo Związku Polaków na Białorusi • Rok wydania IV • 15 - 21 lutego 1993r. • nr 7 (41)

## Na polskie tematy

### PROTOKOŁY medrców Kremla

Po latach zakłamania zaczyna się odtajniać sowieckie zbiory archiwalne. W ślad za dokumentami katyńskimi oraz materiałami dotyczącymi paktu sowiecko-hitlerowskiego z sierpnia 1939 r., częściowo zostały ujawnione (ściśle tajne do niedawna) protokoły z dyskusji o Polsce na posiedzeniach Biura Politycznego KC KPZR w latach 1980-1981. Obecnie znajdują się one w archiwum prezydenckim na Kremlu; stanowią sugestywny dokumentarny przykład wielkomocarstwowego

cynizmu. Ukazują one jednocześnie poziom intelektualny i "kulturowy" polityczną dawnych władców imperium, od których w niemałym stopniu zależały losy świata. Oto kilka fragmentów tych protokołów.

"Bieżniew: Być może rzeczywistość trzeba będzie wprowadzić stan wojenny. (Prot. z dn. 29.10.80 r.).

Kania referował ostatnio Plenum KC PZPR i skarżył się przy

**Ciąg dalszy na str. 2**

W naszym narodowym repertuarze, jak w królewskim skarbcu, są pieśni proste acz wzniosłe, nasycone polskim patriotyzmem, pełne żaru, wiary, godności i marzeń.

Z tymi strofami i ciepłem melodii szły pokolenia Polaków drogami i bezdrożami wieków - bliżej słońca nadziei, migotliwych gwiazd wolności, sprawiedliwych miar cza-



su i przestrzeni.

Takie pieśni, jak "Warszawianka", niosły się przez szumiące łany, lasy i jeziora, śnieżne zasy i stwardniałe lody, przez łoskot kłopotów, góry barykad, morze łez i rzeki cierpienia. Dawne pieśni, to dziś pulsujące źródło historii, nasza dumna, zbiorowa pamięć, imperatyw myśli i czynów.

## BEATA SIEMASZKO

Sztuka recytacji daje się przyrównać do ptaka - by mógł polecieć i osiągnąć nowe przestrzenie, musi mieć dwa skrzydła. W recytacji tymi skrzydłami są tekst i sposób jego mówienia: to co mówię i jak mówię. Zachęcamy Was do refleksji nad tym, co mówicie. Wkładając tyle wysiłku w przygotowanie występu, znajdującie utwory, które Wam będą sprzyjały, które niosą sprawy istotne i czynią to w formie doskonałej.

Często wybieracie fragment dzieła: pamiętajcie, że ten fragment powinien być zamkniętą całością - nie próbujcie mówić o wszystkim, przekonujcie do jednej sprawy, opowiadajcie o jednym zdarzeniu. ...Recytacja to rozmowa z drugim człowiekiem; trzeba umieć wybrać problem istotny dla obu partnerów i na nim skupić uwagę.



Nagrodę główną I Konkursu Recytatorskiego dla Polaków na Białorusi, Litwie i Ukrainie otrzymała **Beata Siemaszko**.



## \* Maria Sulima \*

### JASKÓŁKA

Które już kółko  
Na nieba błękitnie  
Kreśli Jaskółka  
Dziś i o świcie.  
W locie figluje  
Jak błyskawica  
Ten widok czaruje,  
Pociąga, zachwyca.  
Uczucie mam takie,  
Że żegnać chcę ziemię  
I lecieć - za ptakiem  
W nieba przestrzenie.  
Jaskółko, poczekaj!  
Zbliż się powoli.

Weź duszę człowieka  
Na skrzydła swoje.  
Mróz serca nam ziębi  
Krwą sączą się rany.  
Ciężko na ziemi  
Łzami zalanej.  
Głupota i chciwość  
Planetę płomieli.  
Młodość, życzliwość  
Umiera na ziemi.  
Jaskółko poczekaj!  
Zbliż się powoli.  
Weź duszę człowieka  
Na skrzydła swoje.

## SATYRA



## KRESY

**Tadzik  
Bohatyrowicz  
jest  
szoferem  
w kołchozie  
- str. 5**

## Szkoła z marzeń

Od momentu swego powstania Związek Polaków na Białorusi uważa za swój główny cel odrodzenie świadomości narodowej Polaków - obywateli Republiki Białoruś. Jest to niemożliwe bez rozwoju polskiego szkolnictwa. Jeżeli jeszcze pięć lat temu trudno było uwierzyć w to, że nauka naszego języka jest w ogóle możliwa, to w roku szkolnym 1992-93 przeszło 13000 dzieci na terenie Białorusi uczy się polskiego w różnych formach - prawie w 300 placówkach oświatowych.

Ogólna liczba jest znacząca, ale tylko czwarta część dzieci uczy się języka polskiego jako przedmiotu, czyli systematycznie. W przyszłości zapewni to im zapoznanie się z ojczystą literaturą, z pięknymi utworami wybitnych poetów i pisarzy.

W roku szkolnym 1991-92 powstały w Grodnie - z inicjatywy Związku - dwie pierwsze klasy z polskim językiem wykładowym; natomiast w roku 1992-93 takich klas jest 10: jedna w Brześciu, 4 w Grodnie i 5 w obwodzie grodzieńskim

**Ciąg dalszy na str.2**



## Głos z nad Niemna

### Ciąg dalszy ze str. 1

# SZKOŁA z marzeń

(Sopoćkinie, Nowogródek, Wołkowysk, Paszkowice, Boliczki). Prawie we wszystkich pracują nauczyciele z Polski, oddając naszym dzieciom swoją wiedzę i ciepło serc. W trzech klasach zajęcia prowadzi absolwenci Studium Nauczycielskiego w Zamościu.

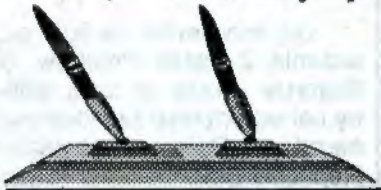
Wyrozumiałość, cierpliwość, czułość oraz nowoczesne metody nauczania sprawiły, że dzieci chętnie idą do polskiej klasy, gdzie miłym uśmiechem i grzecznym "Dzień dobry, Pani" witają swoich nauczycieli. Rodzice cieszą się widząc postępy w nauce swoich pociech. Podręczniki i pomoce dydaktyczne ofiarowała Fundacja Pomocy Szkołom Polskim na Wschodzie, Ministerstwo Edukacji Narodowej Polski i "Wspólnota Polska". Jesteśmy wdzięczni Macierzy za tę pomoc.

Klasy z polskim językiem wykładowym - to początki polskiej szkoły, o której marzymy wszyscy. Fundamentem powinno być przedszkole. Dlatego w roku 1992 powstała kółka języka polskiego w tych placówkach. Są one w piętnastu przedszkolach w Grodnie, w Szczuczynie, Sopoćkiniach, Brzostowicy i innych miejscowościach.

Uczestnicy spotkania z Hanną Suchocką w Grodnie pamiętają, jak wzruszająco brzmiały w ustach dzieci z klas polskich słowa "Kto ty jesteś? Polak mały..."

Aby każde nasze dziecko mogło z dumą wypowiedzieć te słowa, wychowujemy w duchu polskości, szanujemy piękne tradycje. Piękną polszczyzną, świat ojczystej poezji i literatury, czule serce i szlachetną duszę zapewni im Polska Szkoła. Do niej oddajemy nasze dzieci.

Teresa Kryszyn



### Ciąg dalszy ze str. 1

tym, że ich mocno na plenum krytykowano. Powiedziałem mu natychmiast: "Słusznie zrobili. Was trzeba było nie krytykować, ale wziąć do ręki pałę. Wówczas, być może, zrozumielibyście". Tak mu dosłownie powiedziałem. [...] Trzeba będzie im powiedzieć, co znaczy wprowadzenie stanu wojennego i wyjaśnić wszystko jak należy. (Prot. z dn. 2.04.81 r.)

Gromyko: Jeśli chodzi o Jaruzelskiego, to on jest oczywiście człowiekiem pewnym, ale mimo to teraz nie przejawia specjalnego entuzjazmu. Powiedział nawet, że wojsko nie wystąpi przeciwko robotnikom. (Prot. z dn. 29.10.80 r.)

Sytuacja w Polsce wciąż się pogarsza. Jeśli można tak powiedzieć, z władzy już niewiele pozostało. KC PZPR z każdym dniem traci swoje pozycje. (Prot. z dn. 10.09.81 r.)

Andropow: Antysocjalistyczne elementy, jak Wałęsa, Kuroń,

Nasz Oddział ZPB w Kiemieliszkach powstał przeszło dwa lata temu, jako pierwsze zrzeszenie Polaków w rejonie. Dlatego na początku nie cieszyliśmy się przychylnością ze strony władz.

U nas ludzie potrafili zachować swój język ojczysty, godność narodową i tradycje; nie zdołali jednak uratować szkoły polskiej. Obecnie powracają do swych korzeni, pragną by ich dzieci poznawały język ojczysty i kulturę.

W naszej szkole wprowadzono naukę polskiego w klasach od pierwszej do siódmej. Dzieci chętnie przychodzą na zajęcia; oprócz języka jest również wychowanie muzyczne. Dzięki za to wszystkim pedagogom - W. Kowalewskiej i A. Kulewicz. Cieszy nas fakt, że dzieci występują podczas koncertów, śpiewają, deklamują, tańczą.

Oddział ZPB posiada własną bibliotekę, gdzie chętni zawsze mogą coś wy-

Bardzo ucieszył mnie pierwszy numer "Głosu" na rok bieżący. Chciałabym podzielić się kilkoma myślami, dotyczącymi gazety, jak również działalności naszego Oddziału ZPB w Lidzie.

Uważam, że w piśmie powinny być stałe rubryki, mniej więcej na stałym miejscu. Niezbędna jest kronika najciekawszych wydarzeń. Konieczne musi być drukowany materiał dyskusyjny o życiu Polaków, różne ciekawe opinie i wypowiedzi pobudzające do myślenia. Bogata treść gazety zawsze przysporzy jej autorytetu i czytelników.

Staraliśmy się, by zebrania członków naszego Oddziału w Lidzie przebiegały żywo i budziły zainteresowanie. Do nas przychodzą nowi ludzie, ciekawia się nauka języka polskiego. Dla nas Polaków nadal aktualny jest temat dobrze ułożonych stosunków międzynarodowościowych. Ja rozumiem, że istnieje i zawsze powinno istnieć tzw. "inakomyślnie", przez co wzbogaca się

Nasz codzienny byt jest jak bochen chleba, który rumieni się pychą i czerstwieje patyną czasu. Nasz byt jest zamknięty między linią startu a szlabanem mety; można go nazwać kromką istnienia, okrucieństwem, atomem wymiaru kosmicznego. Nasz byt jedyny ma określone parametry, cechy, zasady, formy, treści. To mały, bardzo mały, ułomny, kruchy, a mimo to wspaniały i niepowtarzalny byt.

Nietrudno dostrzec zarysy różnic między naszym polem postrzegania zjawisk i rzeczy a filozoficznym pojmowaniem świata materialnego i duchowego. Wielki myśliciel, pokonując siłę ciężenia do okrągłego, lśniącego, pełnego kłosa bytu, powie nam otwar-

chęć odebrać robotnikom władzę. (Prot. z dn. 29.10.80 r.)

Trzeba właśnie powiedzieć, że wprowadzenie stanu wojennego oznacza - wprowadzenie godziny milicyjnej, ograniczone poruszanie się po ulicach, umocnienie ochrony obiektów państwo-

# PROTOKOŁY mędrców Kremla

wych, partyjnych, przedsiębiorstw itp. [...] Polskie wydarzenia wpływają również na sytuację w zachodnich obwodach naszego kraju. Zwróćmy uwagę na Białorusi w wielu wsiach słuchają polskiego radia i oglądają polską telewizję. (Prot. z dn. 2.04.81 r.)

Zgodnie z porozumieniem z polskimi towarzyszami, przyjęliśmy z Ustinowem do Brze-

## MEANDRY ODRODZENIA

brać do przeczytania w ojczystym języku. Ponadto zorganizowaliśmy chór, który występował podczas uroczystości święta Niepodległości. Na Trzech Króli było okazję przedstawienie, na które zapraszali mieszkańców specjalni "przebierańcy" i kolednicy.

Dobrze rozumiemy, że musimy przede wszystkim liczyć na własne siły; jednakże oczekujemy również pomocy ze strony kierownictwa ZPB. Szczególnie należy dopomóc nauczycielom w ich ciężkim trudzie. Poza tym chcielibyśmy uzyskać więcej miejsc na kolonie letnie.

Wanda Kisiel  
- prezes Oddziału ZPB  
w Kiemieliszkach

## Przed wszystkim godność

ludzkość. Jednakże, przejawiając w stosunku do innych narodowości szacunek, sami musimy zadbać o własną godność, dążąc do odkłaniania naszej przeszłości. Musimy zawsze kochać i szanować naszą Macierz, bez względu na to czy to się komuś podoba czy nie.

Niedawno doszliśmy do wniosku, że wśród wszystkich miejscowości Lida jest najbardziej konserwatywnym miastem w stosunku do demokratycznych przemian. O tym wymownie świadczy fakt, że dotychczas ani jedna ulica, ani jeden kołchoz nie zmienił swej archaicznej nazwy.

Poza tym stałym tematem na naszych zebraniach jest walka o zwrot kościoła oo. Pijarów.

Danuta Krupica  
Lida

cie: odrzuć, człowieku, te marność nad marnościami, pokonaj grawitację złudzeń, wysyp plewy myśli, zerwij z matematyką strachu, logiką przemijania, filozofią soli i chleba. Wznies swe

## Post scriptum

skrzydła ponad to wszystko, co trzaska jak szkło, kaleczy, zniewala, paraliżuje.

Parmenides twierdził: byt jest, a niebytu nie ma. Byt nie ma początku,

Ostatnio uczestniczyłem w uroczystościach religijnych z okazji 300-lecia kościoła katedralnego - Arcykatedry św. Stanisława w Mohylewie. Świątynia ta niedawno została przekazana przez władze miasta wiernym - katolikom.

Nabożeństwa odbywają się wśród rusztoarów, wykonanych z części stelaży i pólek archiwum, które mieściło się w kościele.

Czy powróci on do swej pierwotnej świetności, o której można sądzić po pozostałych na suficie przepięknych malowidłach?

Niegdyś było tu centrum największej na świecie diecezji katolickiej z obszarem, obejmującym tereny od Białorusi aż po ocean Spokojny na Dalekim Wschodzie. Dziś patrząc na szare i brudne mury, wnętrza bez organów i ołtarzy, rzeźb i wystroju kościoła, ogarnia przerażenie skalą barbarzyństwa, dokonanego przez ideologię, która rozpętała walkę z religią.

A przecież kiedyś w Mohylewie było sześć kościołów i trzydzieści cerkwi! Tylko nieliczne ocalały, wśród nich Arcykatedra.

- Dopiero niedawno został przekazany nam kościół, a ludzi z każdym dniem więcej - cieszy się proboszcz.

Wśród modlących się wiadać dużo młodzieży. Zauważyłem też kobiety żegnające się po prawosławnemu - z rozmachem i ukłonem. Msze w każdą niedzielę, jak mówi ogłoszenie, odprawia się w trzech językach. Poranna jest w języku polskim, o godz. 11 z tłumaczeniem na rosyjski i wieczorna w języku białoruskim.

bo z czegoś miałby powstać? Z tych samych względów jest wieczny, ciągły, niezmienny, niepodzielny, ograniczony, zakończony we wszystkich kierunkach, podobny do kuli...

Później rodziły się pytania: o jaki byt chodzi - materialny, czy abstrakcyjny, ziemski czy pozaświatowy, ludzki czy boski? Nie zgłębiając się w nurcie owych filozoficznych rozważań wypada zauważyć, iż w tym niebotycznym gmachu ogólnego bytu tkwi nasza - jedna z wielu miliardów - cegiełka, wypalona żarem skońca i nadgryzana zębem czasu.

M. Suchożebrski

## Na znak zgody

Podczas uroczystości w kościele byli obok siebie Polacy, Białorusini i Rosjanie, zgodnie modląc się do Boga w swoich językach ojczystych, przekazując sobie nawzajem znak pokoju i zgody. Czyż nie jest to piękne, symboliczne i wymowne?

Centralnym punktem uroczystości, w których uczestniczyłem, było nabożeństwo z okazji przybycia do Arcykatedry figury Matki Boskiej Fatimskiej, a wieczorem - przy świetle świec - odbyła się procesja dookoła kościoła. Program wzbogacały śpiewem pieśni kościelnych zespoły z Mińska, Baranowicz i Borysowa. Właśnie tu, w Mohylewie widziałem smutnych wstanie, odrodzenie, tryumf Kościoła Katolickiego.

Przy okazji zwiedziłem stary cmentarz, oglądając przepiękne, artystycznie wykonane pomniki z napisami po polsku. Niektóre z nich wykonane były aż w Warszawie.

Cieszy fakt, że tymi grobami opiekuje się Oddział Miejski ZPB w Mohylewie na czele z młodym i energicznym prezesem - Jerzym Żaruwiczem.

W niedzielę wracałem autobusem do Grodna. Wśród innych wsiadło sześć kobiet obciążonych ogromnymi tobołami. Pomyślałem sobie: "Chyba jadą do Grodna na targ". Starsza, bardziej doświadczona zaczęła wyjaśniać koleżankom sens słów - "Proszę Pana", "ile to kosztuje", "kurtka niebieska", "granatowa" o "dziękuję". Jest to niezbędne minimum języka "ludowej dyplomacji", języka stosunków narodowościowych, wybrane przez samych ludzi, a nie narzucone im sztucznie.

Tadeusz Malewicz



ścia i tam, nie opodal Brześcia, w wagonie, odbyło się nasze spotkanie. Spotkanie rozpoczęło się o 9.00 wieczorem i zakończyło o 3.00 w nocy tak, aby polscy towarzysze pozostali niezauważeni i nie wydało się, że gdziekolwiek wyjeżdżali. [...] Jeśli chodzi o stan

przez Sejm nie trzeba. [...] Można by też dla przykładu wskazać, że w RFN mówi się o tym, aby Gdańsk i Śląsk, jako terytoria przyłączone do Polski, z powrotem przekazać RFN. Dlaczego nie wygrać jak należy tego tematu? Sądzę, że można byłoby zjedno-

Dlaczego Polacy boją się wprowadzać stan wojenny - nie rozumiemy.

O planach wprowadzenia stanu wojennego Jurij Władimirovicz Andropow mówił szczerze. Powiedzieliśmy, że trzeba podpisać plan, przygotowany przez naszych towarzyszy. (Prot. z dn. 9.04.81 r.)

W ogóle należy powiedzieć, że naszych wojsk nie można wprowadzać do Polski. Oni, Polacy, nie są gotowi do przyjęcia naszych wojsk. (Prot. z dn. 29.10.81 r.)

Rusakow (sekretarz KC KPZR): Trzeba aby KGB, Ministerstwo Obrony i MSZ wydelegowały przedstawicieli, z którymi można stale się kontaktować i rozwiązywać problemy dotyczące Polski.

(Prot. z dn. 28.01.81 r.)

Oprac. J. Waszkiewicz  
Mińsk



**"Dzieło Mikołaja Kopernika - to początek nie tylko astronomii współczesnej, ale początek nowoczesnej nauki o wszechświecie i o przyrodzie. Świadomość, że istnieją prawa rządzące przyrodą wykształciła się na studiach ruchów Słońca, gwiazd i planet, gdyż tam prawidłowości są najbardziej uderzające".**

Leopold Infeld

W XVI wieku, kiedy świat budził się z okowów ciemnoty, na myśleniu naukowym ciążyły jeszcze przesady świata starożytnego i zacofanie średniowiecza. Stwierdzenie, że Ziemia i inne planety poruszają się wokół Słońca wymagało wielkiej fantazji i precyzji naukowej, a także odwagi osobistej.

Właśnie tymi walorami wykazał się wybitny polski uczony Mikołaj Kopernik. W roku bieżącym obchodzimy 520 rocznicę urodzin i 450 rocznicę jego śmierci.

"Czegokolwiek chwycił się ten wielki człowiek, we wszystkim prawie zostawił piętno swego twórczego rozumu" - pisał o Koperniku polski uczony, Jan Śniadecki.

Mikołaj Kopernik urodził się w Toruniu 19 lutego 1473 r. w rodzinie zamożnego Mikołaja Kopernika, który trudnił się zyskowym handlem, lecz nie obce mu były również sprawy polityczne. Ród wywodził się prawdopodobnie ze Śląska. Kopernikowie mieli czworo dzieci: dwóch synów - Andrzeja i Mikołaja oraz dwie córki - Barbarę i Katarzynę.

Latem 1483 r., grasująca w Prusach zaraza dotarła do Torunia i jedną z jej ofiar stał się kupiec Kopernik. Od tej pory opiekę nad osieroconą rodziną sprawuje wuj Mikołaja - Łukasz Watzenrode, kanonik wrocławski i warmiński. Był to człowiek wszechstronnie wykształcony. Umiejętnie pokierował on dalszymi losami Mikołaja.

Pierwsze nauki pobierał w szkole miejskiej przy kościele św. Jana w Toruniu. W 1489 r. Łukasz Watzenrode zostaje biskupem warmińskim. Odtąd Mikołaj i Andrzej Kopernikowie uzyskali stałą pomoc ze strony bogatego i wpływowego wuja. W 1491 r. Łukasz wysyła obu braci na studia do Krakowa. W Uniwersytecie Jagiellońskim znajduje się dokument immatrykulacji Mikołaja, gdzie figuruje jako Nicolaus Nicolai de Thorunia.

Uczelnia ta słynęła wówczas na całą Europę, szczególnie dzięki osiągnięciom w dziedzinie nauk matematycznych i astronomii; ściągali tłumy studentów z zagranicy. Na uczelni wykładali poszczególne dziedziny wiedzy tacy wybitni uczeni jak: Jakub Stanisław z Iłży, Wojciech z Pniew, Mikołaj z Łabiszyna, Stanisław z Olkusza, Michał z Wrocławia, Leonard z Krakowa, Marcin z Szamotuł i Wojciech z Brudzewa.

Korzystna dla rozwoju genialnego umysłu była to epoka. Po-wiew świeżych idei humanizmu, walka nauki ze starą zmurzającą scholastyką, burzenie autorytetów - wszystko to stwarzało atmosferę twórczych poszukiwań. W tym okresie najwybitniejszym polskim astronomem był Wojciech z Brudzewa. On to wskazał Mikołajowi w jakim kierunku powinny iść jego dalsze studia.

Z uczelni krakowskiej młody Mikołaj wyniósł znajomość geometrii, trygonometrii, astronomii i umiejętności malarskie. Stąd wyniósł też wiarę w potęgę nauki oraz krytyczny stosunek do starożytnych mędrców.

W 1495 r. Łukasz Watzenrode wezwał obu braci na Warmię. Miał plany wprowadzenia siostrzeńców do kapituły warmińskiej na stanowiska kanoników.

Godność ta, dla osiągnięcia której niekoniecznie trzeba było być księdzem, mogła zapewnić spokój i dostatek na całe życie. Kanoników warmińskich było wówczas szesnastu. Każdy miał przydzielony folwark i mieszkanie w domach przykatedralnych we Fromborku. Do ich obowiązków, oprócz słuchania i odprawiania nabożeństw, należały głównie sprawy świeckie, związane z administrowaniem terytoriami, które podlegały kapitule.

W tym czasie u Kopernika utrwała się przekonanie, że teoria Ptolemeusza, dotycząca budowy wszechświata ma dużo braków i w sposób nieprzekonywujący tłumaczy obieg planet. Odtąd nieustannie pracuje na zgłębianiu tej zagadki.

W 1496 r. bracia Kopernikowie udają się do Włoch. Mikołaj przebywa najpierw w Bolonii, gdzie - zgodnie z życzeniem wuja - miał studiować prawo kanoniczne; zajmuje się jednak głównie astronomią jako uczeń i współpracownik słynnego Maria Domenico Novarro. Wielki wpływ na Mikołaja wywarł również wykładowca retoryki, poetyki i języka greckiego - Antonio Urceo Codro.

Rok 1500 bracia spędzają w Rzymie, gdzie Mikołaj - przed licznym audytorem - ma prelekcje z dziedziny matematyki. Następnie udaje się do Padwy, gdzie studiuje medycynę. Wiosną 1503 r. w Ferrarze składa egzaminy z prawa kanonicznego. 31 maja 1503 r. wręczono trzydziestoletniemu Toruńczykowi odznaki godności doktorskiej. Jesienią tegoż roku Kopernik powrócił do ojczyzny, jako wszechstronnie wykształcony człowiek: matematyk i prawnik, lekarz i astronom. W głębi duszy był przede wszystkim humanistą, dążącym do odkrycia nowych, nieznanych dotychczas ludzkości horyzontów.

Kontakty z humanistami włoskimi przygotowały Kopernika do

realizacji wielkiego zadania: obalenia gmachu starej astronomii i stworzenia nauki całkowicie przeciwstawnej poglądom powszechnie uznanym w średniowieczu. Szczególną uwagę zwrócił na dzieła Filolaosa i Arystarcha z Samos, które podważały system geocentryczny. Jednakże zdawał sobie doskonale sprawę, że samo wskazanie na niesłuszność teorii i zastąpienie jej teorią heliocentryczną nie wystarczy. Niezbędne były konkretne, oparte na obserwacjach argumenty oraz wykorzystanie wyników starożytnych Egipcjan i Babilończyków.

Po powrocie do kraju (aż do śmierci wuja w 1512 r.) pełnił Kopernik funkcje osobistego sekretarza i przybocznego lekarza. Pomagał w załatwianiu spraw kościelnych, administracyjnych, politycznych i dyplomatycznych. Z biskupem jeździł na sejmy do Krakowa i Piotrkowa, znajdował czas na

misarza Warmii w celu rewindykacji zagrabionych przez Zakon posiadłości warmińskich.

Jeszcze w 1504 r. Kopernik zetknął się z problemem dotyczącym obniżenia wartości monety pruskiej. Napisał na ten temat kilka prac. Ich główne myśli zawarł w traktacie o pieniądzu "Sposób bicia monety". W 1522 r., podczas obrad zjazdu pruskiego w Grudziądzu, przedstawił postom istniejącą sytuację w kwestii pieniężnej i przedłożył projekty reform w tej dziedzinie. Zły pieniądz - rozumuje Kopernik - podważa handel międzynarodowy, natomiast dobry prowadzi do jego rozkwitu. Założeniem handlu zagranicznego jest rozwój produkcji. Reforma monety, usunięcie nadużyć, zapewnienie obiegu dobrego pieniądza, zmniejszenie niepewności, ryzyka i spekulacji - stwarzają dogodne warunki do rozwoju wytwórczości, wzrostu pracowitości,

Grecki astronom Klaudiusz Ptolomeusz (II w.n.e.) w dziele "Almagest" zawarł syntezę całej astronomii przedkopernikowskiej. Zrezygnował on ze sfer Arystotelesa, zastępując je epicyklami i deferensami. Według Ptolemeusza planeta porusza się podwójnym ruchem po dużym kole (deferensie), zataczając równocześnie krąg po małym kole (epicyklu), którego środek znajduje się na deferensie.

Na ile takich poglądów odkrycie Kopernika stanowiło rewolucyjny przewrót w nauce. Ogólny zarys swojego systemu opracował jeszcze w 1507 r. w małej rozprawce pt. "Mikołaja Kopernika Komentarzyk o utworzonych przez niego hipotezach ruchów niebieskich", w którym m.in. stwierdził, że nie istnieje wspólny środek dla wszystkich sfer niebieskich, środek Ziemi nie jest środkiem świata, wszystkie planety poruszają się wokół Słońca. Kopernik nie drukował tej rozprawy; krążyła ona w odpisach po Europie.

Dziełem wieńczącym 30-letnie żmudne prace badawcze Kopernika stało się sławne "De revolutionibus orbium coelestium" ("O obrotach ciał niebieskich"), które zostało wydane 21 marca 1543 r. w Norymberdze. Praca ta była ukończona już w 1532 r., lecz uczony długo się wahał z jej wydaniem, obawiając się szyderstw i "napaści oszczerzycielskich", co "tępy mają umysł i płaczą się między prawdziwymi uczonymi, jak trutnie między pszczołami".

W 1533 r. Mikołaj Kopernik wyraża swoje poglądy w rękopisie adresowanym papieżowi Klemensowi VII. Różnie przyjmowali tę teorię współcześni. W 1536 r. Tiedeman Gise opracowuje traktat poświęcony obronie pracy Kopernika. Natomiast w 1539 r. Marcin Luter wyraża swój sąd o Koperniku słowami: "Ten głupiec chce wyrzucić całą sztukę astronomii! Ale jak wskazuje Pismo św., Jozuc kazał Słońcu zatrzymać się, a Ziemi nie."

W tymże roku przybywa do Fromborku Jerzy Joachim von Lauchen, zwany Retykiem, profesor matematyki z Wittenbergi i rozpoczyna pracę nad przygotowaniem "De Revolutionibus" do druku. W 1540 r. wychodzi w Gdańsku "Narratio prima" ("opowieść pierwsza") Retyka, propagująca teorię Kopernika. Dopiero po długich naleganiach Kopernik wyraził zgodę na publikację swego dzieła, w którym stwierdza kulistość świata i Ziemi, objaśnia zjawiska wynikające z ruchu obrotowego Ziemi, ruchu planet dookoła Słońca i wynikające stąd zjawiska.

Wielki uczony zmarł 21 maja 1543 r., trzymając - według legendy - w skostniałych dłoniach dzieło swego życia.

"Umierał Kopernik - pisze Jan Śniadecki - kiedy wyszła jego książka "O obrotach ciał niebieskich" już drukiem ogłoszona; był to wschód nieśmiertelności przy zgonie niknącego człowieka. Jego geniusz w tym dziele wylany wcielał się już, że tak powiem, w pamięci ludzkiej, mając szczęśliwie zatrudniać uwagę i upłodniać myśli i pojęcia następnych wieków".

\*\*\*\*\*

Opracował:

Józef Dziurbejko

\*\*\*\*\*

## MIKOŁAJ KOPERNIK

### O obrotach ciał niebieskich

#### ŻYCIE I TWÓRCZOŚĆ



pracę literacką. Wydał w Krakowie łacińskie tłumaczenie utworów bizantyjskiego autora Teofilakta Simokatty "Listy obyczajowe, sielskie i miłosne". W 1510-1512 r. sporządza mapę Warmii i zachodnich granic Prus Królewskich, przeznaczoną na zjazd rady królewskiej w Poznaniu. W 1513 r. - na apel soboru laterańskiego - opracowuje i wysyła do Rzymu własny projekt reformy kalendarza.

Po śmierci Watzenrodego nowym biskupem warmińskim został Fabian Tettlinger, który ani zdolnościami ani patriotyzmem nie dorównywał swojemu poprzednikowi. Kopernik już nie pełnił przy nim funkcji kanonika przybocznego i przenosi się do Fromborka. W 1516 r. został mianowany administratorem dóbr wspólnych kapituły - tę odpowiedzialną funkcję pełnił dwukrotnie w latach 1516-1519 i 1520-1521. Do głównych obowiązków Kopernika należało wyznaczanie i przyjmowanie czynszów, rozmieszczanie nowych osadników, troska o opuszczone grunty. Mimo licznych trudności i obowiązków nie zerwał z astronomią; dokonuje obserwacji planet. Kopernik zajmował się również praktyką lekarską, udzielając pomocy potrzebującym; często sam dostarczał im leki.

Tymczasem na Warmię nadchodziły złe czasy, stosunki polsko-krzyżackie uległy pogorszeniu. Nasiliły swą działalność zbrojne oddziały, korzystające z poparcia Zakonu. Rozgorzała wojna polsko-krzyżacka. W 1520 r. Kopernik bierze udział w poselstwie do wielkiego mistrza w sprawie zwrotu zagarniętego przez Krzyżaków Braniewa. Troszczy się o obronę zabezpieczenie Olsztyna. 5 kwietnia 1521 r. został podpisany czteroletni rozejm między Polską a Zakonem Krzyżackim. W czerwcu tegoż roku powołano Kopernika na stanowisko ko-

rozkwitu kultury i nauki. Na sejmach w Piotrkowie w latach 1526 i 1528 wprowadzono, w myśl założeń Kopernika, jednolitą monetę w Polsce i na Litwie.

W 1523 r., po śmierci Tettlingera, nowym biskupem warmińskim wybrano Maurycego Ferbera. Kopernik nadal pełnił tutaj przeróżne urzędy. Potrzeby gospodarce skłoniły go do studiów nad cenami chleba, wynikiem których stała się praca "Rachunek chlebowy olsztyński według cen zboża: pszenicy szarej i białej". Kilka lat później współpracuje z Bernardem Wapowskim w opracowaniu mapy Królestwa Polskiego i Litwy.

Chociaż w czasie swego czterdziestoletniego pobytu na Warmii zajmował się różnymi czynnościami, astronomia odgrywała rolę szczególną. Kopernik pisał: "Śrość licznych i rozmaitych nauk i sztuk, zasilających umysł ludzki, zdaniem moim te nade wszystko zasługują, ażeby im się poświęcić i oddać z całą usilnością, które mają za przedmiot rzeczy najpiękniejsze i najdogodniejsze poznania. Takimi są nauki, których przedmiotem są cudowne obroty świata, biegi planet, ich wielkości i odległości, ich wschody i zachody oraz przyczyny innych zjawisk na niebie dostrzeganych, które ostatecznie całą budowę świata wyjaśniają. Cóż bowiem piękniejszego nad niebo, ponad to zbiorowisko wszystkich piękności..."

W tym okresie były przyjęte kosmologiczne koncepcje Arystotelesa i Ptolemeusza. Arystoteles twierdził, że Ziemia jest kulista, zajmuje środek wszechświata i znajduje się w bezruchu. Wszechświat jest olbrzymią kulą, jego zewnętrzną powłokę stanowi sfera gwiazd, a szereg wzajemnie kontaktujących się i obracających sfer zapewnia resztą ciał niebieskich: Saturn, Jowisz, Mars, Słońce, Wenus, Merkury, Księżyc. Arystoteles przyjmował istnienie aż 55 sfer.



## Głos z nad Niemna Pieśń hymniczna

Słowa pieśni zostały napisane przez Delavigne'a na zamówienie Centralnego Komitetu Francuskiego na rzecz Sprawy Polskiej; z muzyką D.F. Aubera została ona wykonana po raz pierwszy w marcu 1831 r. w Paryżu.

Tekst został przetłumaczony na język polski przez Karola Sienkiewicza, a nową muzyczną oprawę nadał jej kompozytor Karol Kurpiński. W nowej wersji miała premierowe wykonanie 5 kwietnia 1831 r. w Warszawskim Teatrze Narodowym. Szczególną popularność uzyskała po wystawieniu sztuki Stanisława Wyspiańskiego "Warszawianka". O jej randze, jako pieśni hymnicznej, świadczy fakt, że była jedną z konkurentek "Mazurki Dąbrowskiego" do tytułu hymnu narodowego.

Dzisiaj pierwsze takty tej pieśni są sygnałem programu II Polskiego Radia.

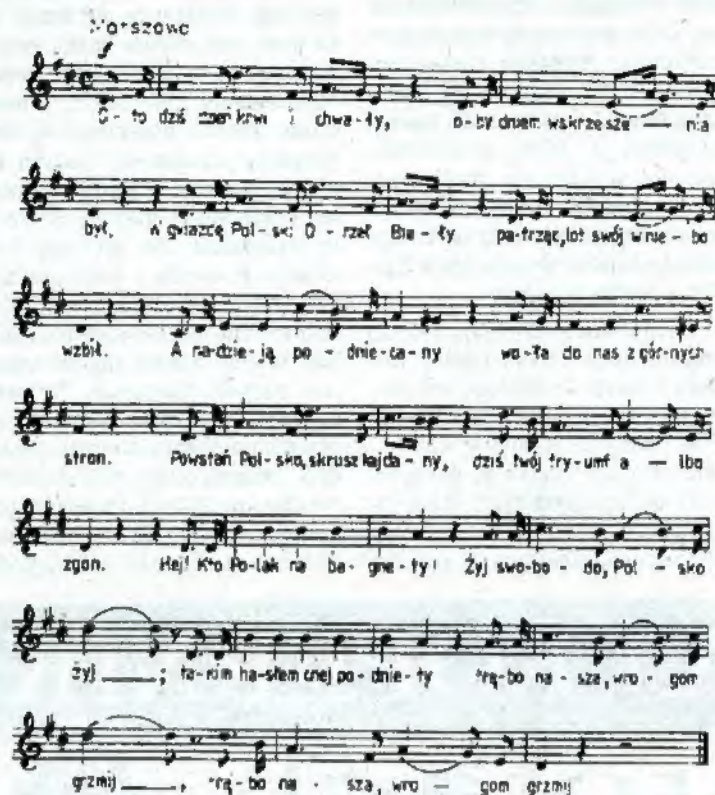
Oto dziś dzień krwi i chwały.  
Oby dniem wskrzeszenia był!  
W tęczę Franków Orzeł Biały  
Patrząc lot swój w niebo wzbil.  
Słońcem Lipca podniecany.  
Woła na nas z górnych stron:  
"Powstań, Polsko, krusz kajdany.  
Dzisiaj twój tryumf albo zgon".  
Hej, kto Polak, na bagnety!  
Żyj, swobodo, Polsko, żyj!  
Takim hasłem cnej podniety.  
Trąbą naszą wrogom grzmij!  
"Na konie - woła kozak mściwy -  
Karać bunt polskich rot.  
Bez Bałkanów są ich niwy.  
Wszystko jeden zgniecie lot!"  
Stój za Bałkan pierś ta stanie.  
Car wasz marzy płonny łup.  
Z wrogów naszych nie zostanie  
Na tej ziemi, chyba trup.  
Hej, kto Polak, na bagnety...  
Droga Polsko! dzieci twoje  
Dzisiaj szczęśliwszych doszły chwile.  
Od tych sławnych, gdy ich boje  
Wierzył Kremlin, Tybr i Nil.  
Lat dwadzieścia nasze męże  
Los po obcych grobach siał.  
Dzisiaj, o Matko, kto poleże.  
Na tym łonie będzie spał.  
Hej, kto Polak, na bagnety...  
Wstań, Kościuszko! ugodź serca.  
Co litością mamić śmia.  
Znałże litość ów morderca.  
Który Pragę zalał krwią?  
Niechaj krew tę krwią dziś płaci.  
Niech nią zrosi grunt zły gość.  
Laur męczeński naszych braci  
Bujnij będzie po niej rość.  
Hej, kto Polak, na bagnety...

## Warszawianka

Tekst: Casimir Delavigne

przekład polski: Karol Sienkiewicz (1831)

Melodia: Karol Kurpiński



## LAUR męczeński naszych braci



## NA PLEBANII

W styczniową niedzielę w plebanii kościoła p.w. świętego Aleksego zebrało się dużo dzieci; razem z nimi przyszli rodzice i inni goście. W dużej sali była ubrana wysoka choinka.

O godz. 15 przed zebranymi wystąpił proboszcz O. Wiesław. Powiedział m.in., że Ambasada Polska w Mińsku przestała dla lwienieckiego Oddziału Związku Polaków na Białorusi sześć tysięcy rubli. Taką samą kwotę dodał kościół i za te pieniądze były zakupione podarki.

Głos zabrał prezes lwienieckiego Oddziału ZPB - Józef Krugliński, który szczerze podziękował katechetkom Larysie Downar i Albercie Książewicz, a także paniom Marynie Mazurkiewicz i Tani Cholepuk za czynny udział w organizacji tej imprezy.

O. Benedykt zaintonował "Wśród nocnej ciszy". Płynęły dźwięki kołęd polskich. Dzieci śpiewały przy akompaniamencie kilku harmonii, na któ-

rych z entuzjazmem grały Ania Rakowiec, Ola Hubka i Ola Nagórska. Zespołem muzycznym kierowała nauczycielka miejscowej szkoły - Halina Trościńska. Piosenkarzy koło choinki zmieniali deklamatorzy. Ela Downar, Ira Niedźwiecka, Ola Alszewska, Żenia Kuźownik i inne dzieci przeczytały wierszyki polskie. Zabawy i tańce koło choinki przeplatały się z deklamowaniem wierszy i śpiewaniem kołęd. Za każdy występ św. Mikołaj (nauczyciel lwienieckiej szkoły-internatu p. Sobolewski) rozdawał nagrody.

Później panie Downar i Książewicz wręczyły młodzieży podarki.

Nie tylko dzieci, ale i dorośli byli bardzo zadowoleni z tego święta, które na długo pozostanie w pamięci wszystkich.

**Feliks Popławski**

Członek Zarządu lwienieckiego Oddziału Związku Polaków na Białorusi

## PODLASKI PREZENT

Niedawno mieliśmy miłe spotkanie z amatorskim zespołem Teatru Ziemi Podlaskiej, zorganizowanym przez Miejski Dom Kultury w Białej Podlaskiej. Goście przedstawili baśń ludową Zofii Kossak "Gość oczekiwany", pod kierownictwem i w reżyserii Józefa Maksymiuka oraz Józefa Sochy. Scena w bibliotece obwodowej Brześcia jest bardzo mała dla takiego przedstawienia, ale obraz sceniczny baśni udał się świetnie. Cała sala była wypełniona widzami; przyszło dużo dzieci.

Spektakl na pewno będzie aktualny zawsze. Lecz dzisiaj, w tak trudnym okresie naszego życia, jest on jak łuk świeżego powietrza. Sens baśni dotarł do serca każdego, zmusił do przeanalizowania swego życia, do

szukania odpowiedzi na pytania: jaki jest cel człowieka?

W tej opowieści-baśni rzeczywistość splata się z fantazją, groteska z dramatem. Pan Bóg - to właśnie Gość oczekiwany, który nieustannie przychodzi do ludzi, a gdy go nie przyjmują, znów wraca i puka do ludzkich serc. Gość oczekiwany hojnie darzy wiarą, nadzieją i szczęściem tych, którzy przyjmują Go w prostocie i bezinteresownie.

Przedstawienia "Gościa oczekiwanego" odbyły się również w Peliszczach i Kobryniu.

Bardzo jesteśmy wdzięczni Miejskiemu Domowi Kultury w Białej Podlaskiej za ten śliczny prezent.

**Maria Sulima**

Brześć

## Bohaterowie POWSTANIA STYCZNIOWEGO KONSTANTY KALINOWSKI

Syn Ziemi Grodzieńskiej. Urodził się 2 lutego 1838 r. rewolucyjny demokrat, jeden z najwybitniejszych przywódców Powstania Styczniowego na Litwie i Białorusi. W 1861 r. rozpoczął agitację rewolucyjną na Grodzieńszczyźnie. W następnym roku wydawał tajne pismo w języku białoruskim "Muzyckaja praua". Mobilizował chłopów do walki z caratem.

Od sierpnia 1862 r. był członkiem Komitetu Ruchu w Wilnie, przedstawicielem lewicy "czerwonych". Po wybuchu powstania w 1863 r. pełnił funkcję komisarza w województwie grodzieńskim, a następnie został komisarzem pełnomocnym Rządu Narodowego na Litwę. Aresztowany przez władze carskie został stracony w 1864 r. w Wilnie. (d.)

## Tak jest w Polsce

Jak wynika z informacji Głównego Urzędu Statystycznego w Polsce w roku szkolnym 1992/93 w 17 szkołach, w których językiem wykładowym nie jest polski, uczy się ponad 1000 chłopców i dziewcząt. W 99 placówkach oświatowych, gdzie nauka odbywa się w języku polskim, a lekcje w języku ojczystym młodzieży prowadzone są dodatkowo, pobiera wiedzę blisko 5 tysięcy uczniów.

W szkołach podstawowych z językiem wykładowym niepoliskim uczy się 957 chłopców i dziewcząt, w liceach - 456. Trzy narodowości mają swoje placów-

ki; mniejszość litewska korzysta z 6 podstawowych szkół - 586 uczniów, jednego liceum - 131 uczniów; mniejszość ukraińska dysponuje 4 szkołami podstawowymi - 250 uczniów i trzema liceami - 307 osób; natomiast mniejszość słowacka posiada 2 szkoły podstawowe - 120 uczniów i jedno liceum - 20 osób.

Istnieją także szkoły prowadzące lekcje wyłącznie dodatkowe w języku niepoliskim. Tu uczniów jest znacznie więcej: 3.399 na poziomie podstawowym i 635 na poziomie średnim. Liczebnie dominuje młodzież wywodząca się z mniejszości białoruskiej. (m)





# BOHATYROWICZE

O małej wsi Bohatyrowicze, położonej trziedzieści kilometrów od Grodna na Białorusi słyszał prawie każdy dorosły Polak. Jeżeli ktoś nie zdążył przeczytać w szkole średniej obowiązkowej lektury "Nad Niemnem" Elizy Orzeszkowej, to powieść tę i nadniemeński krajobraz przybliżył mu film, emitowany również w telewizji. Ja także - jak dotąd - moją wiedzę o tym zakątku Polski czerpałem głównie z książki z krytyczno-literackich oraz historycznych opracowań. Toteż, kiedy podczas krótkiego pobytu w Grodnie nadarzyła się okazja pojechać tam, postanowiłem jej nie zmarnować.

Pierwsze dni czerwca upłynęły tutaj pod znakiem Elizy Orzeszkowej w związku z przypadającym wówczas sto pięćdziesiątą rocznicą jej urodzin. Na Uniwersytecie Grodzieńskim już nieco wcześniej odbyła się specjalna akademia poświęcona naszej pisarce. W szybkim tempie remontowano dom przy ul. Orzeszkowej, w którym w okresie od 1894 do maja 1910 roku mieszkała - jak napisano na pamiątkowej tablicy "wybitna polska pisarka demokratka" (mieści się tutaj obecnie oddział młodych Związku Pisarzy Białorusi i biblioteka).

W domu tym, w rocznicę urodzin Orzeszkowej, miała miejsce okolicznościowa uroczystość z udziałem reprezentantów białoruskich władz wojewódzkich i miejskich. Przedstawiciele Związku Polaków na Białorusi złożyli kwiaty pod tablicą pamiątkową oraz jej pomnikiem, który znajduje się kilkaset metrów dalej, na skwerku przy tej samej ulicy. Wiązanki kwiatów zauważyłem też na grobach Orzeszkowej i jej matki, na cmentarzu polskim w Grodnie.

Wśród tych tradycyjnych wyrazów pamięci o wielkiej polskiej pisarce znalazły się też i nowe. Związek Polaków na Białorusi ufundował dwie pamiątkowe tablice, które zostały umieszczone w kościele w Kamionce, położonej czterdzieści kilometrów od Grodna, gdzie Orzeszkowa była chrzczona oraz w kościele Bernardynów w Grodnie, w którym w 1858 roku brała ślub z Orzeszką. Wyrazów pamięci - jak widać - sporo, zwłaszcza, jeżeli zważymy, że w kraju ta rocznica przeszła bez większego echa. Nie odnotowałem bowiem jakiejś większej aktywności, ani związków twórczych, ani środowisk intelektualnych.

Uczestnictwo w tych grodzieńskich aktach kultu pisarki, przypomnienie faktów z życia Orzeszkowej, rekonstruowanie zdarzeń powieściowych wzmogły jeszcze bardziej moją chęć odwiedzenia Bohatyrowicz.

Nie było to przedsięwzięcie łatwe. Autobus w kierunku Łunna odjeżdża niezwykle rzadko. Stamtąd trzeba by iść pieszo jeszcze spory kawałek drogi. Realizację planu ułatwia mi niezawodny - jak zwykle - proroektor uniwersytetu, prof. Siergiej Gabrusiewicz, który prywatnym samochodem zdecydował się na moją prośbę tam pojechać. Wyjeżdżamy po południu, kiedy już nieco uporał się ze swoimi rozlicznymi obowiązkami w rektoracie. W podróż udaje się z nami Walenty Czekin, przyjaciel profesora, rodowity moskiewianin, poeta, malarz, od trzydziestu lat

zamieszkały w Grodnie. Maluje głównie krajobrazy białoruskie, portrety, do niedawna również wodzów rewolucji i Gorbaczowa. Teraz - śmieje się - pozostałem przy osobach "świeckich". - Może więc mnie namalujesz - żartuje profesor. - Jak na to zastaniesz lub dobrze zapłacisz - odpowiada również żartobliwie artysta. Znajdę się przecież od lat. Na ścianach mieszkania Gabrusiewicza wiszą pejzaże Czekina.

Nasza "wołga" mknie prosto jak strzała drogą wśród lekko poślawianych pól, co pewien czas przecinanych dorodnymi lasami. Proroektor Gabrusiewicz zwraca mi uwagę na obsiane pola okolicznych kołchozów, na ich solidne zabudowania, na monumentalne wiejskie domy kultury. Jako rodowity Białorusin jest dumny ze swej krainy. Pochodzi spod Grodna. Jednak w Bohatyrowiczach jeszcze nie był. Zna je, podobnie jak i ja, z powieści Elizy Orzeszkowej. Malarz nie wie ani o pisarce, ani o jej utworze. Jedzie tam, by szukać inspiracji estetycznych w nadniemeńskim krajobrazie.

Na dwudziestym siódmym kilometrze skręcamy z drogi głównej w lewo; najpierw asfaltową, później piaszczystą dróżką, na której grzęzną koła samochodu, docieramy do jakiejś wsi. Okazało się, że to jeszcze nie są Bohatyrowicze. Pytamy więc o drogę chłopów oczekujących na autobus. - Przejechali, panowie, trochę, trzeba wrócić dwa kilometry i potem w prawo - tłumaczy ktoś z gromadki stojącej na przystanku.

W tym momencie wychodzi średniego wzrostu mężczyzna, o ogorzałej od słońca i wiatru twarzy, rękoma jak dwa bochny chleba, w roboczym ubraniu, w czapce na głowie. - Ja was tam zaprowadzę, jadę w tamtym kierunku, mieszkam właśnie w Bohatyrowiczach. Ruszamy. Rozmowa toczy się najpierw w języku rosyjskim, proroektor zagaduje naszego gościa po białorusku. W obu językach wypowiada się on swobodnie. Jest jednak nieco nieufny. Pyta, co nas sprowadza do jego wioski? Kiedy dowiaduje się, że jestem z Polski, rozjaśnia mu się twarz, znika wcześniejsze napięcie. Zwraca się do mnie w najczystszej polszczyźnie.

- Nazywają mnie Tadzik, Tadzik Bohatyrowicz. Jestem z tych Bohatyrowiczów, co ich pani Orzeszko w powieści opisała. Mieszkam niedaleko Miniewicz, obok dworu, do którego pisarka przyjeżdżała na wakacje. Czy ten sam dom wtedy tutaj stał, na pewno nie wiem. W tym miejscu to jednak było. Dom teraz jest opuszczony. Kupił go jakiś wojsko-

## REPORTAŻ



wy, chyba generał, będzie rozbudowywał, nawiózł sporo materiału. Wcześniej tam była poczta, magazyn i diabeł sam wie co jeszcze.

Bohatyrowicz jest szoferem w kołchozie. Ma działkę przyzagrodową, na której uprawia i hoduje wszystko co do życia potrzebne. W zakresie żywienia jest samowystarczalny. Na los swój nie narzeka. Ma auto "Żyguł", stare, niestety osiemnastoletnie. Trzyma się ono jeszcze, gdyż jako szofer zna się na mechanice. Drobne remonty wykonuje sam. Pyta moich towarzyszy podróży, czy nie mogą mu pomóc zakupić coś nowego. Pieniądże na ten cel zgromadził. Gdzie i jak teraz nabyć auto?

Ma dwóch synów, czterech wnuków. Sami chłopcy. - Ród Bohatyrowiczów nie zaginie - uważa nie bez swojej dumy, że to za jego sprawą.

Zbliżamy się do Bohatyrowicz. Wokół nas krajobraz utrwalaony przez Orzeszkową: "Z jednej strony widnokreś - czytamy w "Nad Niemnem" - wznosiły się niewielkie wzgórza z ciemniejącymi na nich borkami i gajami, z drugiej - wysoki brzeg Niemna, piaszczystą ścianą wystający z zieloności ziemi a koroną ciemnego boru oberżnięty od błękitnego nieba, ogromnym półkolem obejmował równinę rozległą i gładką, z której gdzieś tam tylko wyrastały pękate grusze, stare, krzywe wierzby i samotne, ogłupiałe topole". Wszystko pozostało tutaj na swoim miejscu: i pękate grusze, i stare wierzby, i samotne topole. Niewiele się zmieniło w nadniemeńskim krajobrazie. Tutaj czas, jakby się zatrzymał...

Pierwsze kroki kierujemy asfaltową wąską dróżką nad Niemnem, na położony w zagajniku grób Jana i Cecylii, legendarnych przodków rodu Bohatyrowiczów.

Napis "Jan i Cecylia. Rok 1549 memento mori" na własne oczy oglądała Eliza Orzeszkowa z Adamem Lewkowiczem, głównym informatorem o przeszłości rodu. Fakt ten tak opisała Gabriela Pauszer-Klonowska w opowieści "Pani Eliza": "Wysoko, o kilka kroków zaledwie od szczytu, u końca cienistej, w nierówne schody wyszczerbionej alei, którą wspięli się aż tutaj, leżał olbrzymi kamień siwym i brunatnym mchem porośły. [...] Trzeba było wejść pomiędzy drzewa, żeby rozpoznać, że to grobowiec. Był bardzo prosty i ubogi. Wznosił się na nim sześciokątny, gruby, drewniany krzyż, na którego czerwonym tle widniała postać Chrystusa".

Dzisiaj pośrodku ogrodzonego płotem grobu stoi tylko drewniany krzyż z postacią Chrystusa. Nie ten zapewne, jaki pisarka widziała około stu lat temu. Krzyż jest nowy, widać, że niedawno w miejsce starego postawiony. Od mogiły, po schodkach idziemy nad Niemem. - Kiedyś były tu schody drewniane i poręcz - informuje Bohatyrowicz. - Jeszcze jako dziecko ślizgałem się na niej w dół. Nad rzeką cisza absolutna. Zakłócają ją jeno koncerty ptaków z okolicznych zarośli. W dali ktoś płynie łódką, przy brzegu ktoś inny łowi ryby, woda leniwie płynie...

Okolo dwóch kilometrów musimy przejechać wzdłuż Niemna i skrócić w lewo, by przez głębokie piachy dotrzeć pod las, omijając chłopskie drewniane, pomalowane na niebiesko chaty. Nasz przewodnik przez gęste zarośla prowadzi nas na maleńką polankę do mogiły powstańców. Widać, że ktoś o nią dba. Ogrodzona jest płotem, na umocowanej na krzyżu tabliczce czytelny napis "Powstańcom 1863. Pokój ich duszom". Ktoś położył na niej wiązanek czerwonych kwiatów. Robimy pamiątkowe zdjęcie. - Popatrzcie, panowie - zwraca uwagę Bohatyrowicz - stoimy na tym miejscu: dwóch Polaków, jeden stąd, jeden z kraju - Białorusin i Rosjanin. Czyż to nie symboliczne?

Symbolem jest również mogiła powstańca Orzeszkowej, gdyż kryje prochy i Andrzeja Korczyńskiego, i Jerzego Bohatyrowicza. W jej niejako obliczu dokonuje się pojednanie szlachty z Korczyną i zdeklarowanej szlachty zagonowej z Bohatyrowicz. W walce o wyzwolenie narodowe jedni i drudzy oddawali swoją krew.

W "Nad Niemnem" czytamy: "W głębi pod ciemną kolumną kilku splecionych z sobą jodeł, słupem padającego od nich cienia okryty, wznosił się niewysoki pagórek, kształt podługowaty i łagodne stoki mający, niby wał, niby kurhan, widocznie kiedyś rekami ludzkimi usypany jak i cała ta polana - niska, w nierówne kępy pogarbioną trawą obrosły".

Jan w milczeniu pagórek ten Justynie ukazał. Ona też milcząc skinęła głową, wiedziała, że to zbiorowa mogiła.

- Ilu? - z cicha zapytała.

- Czterdziestu - odpowiedział, głowę znowu odkrył i kroki przyspieszył".

I my milczymy przez dłuższą chwilę. Tadeusz Bohatyrowicz zdjął czapkę z głowy. Wszyscy bez słowa opuszczamy mogiłę powstańców. Każdy - jak sądzę - z innymi refleksjami.

Do swojej miejscowości Bohatyrowicz niezbyt chętnie chce nas prowadzić. - Nic ciekawego nie zobaczycie. Wieś jak wieś. Ulega jednak naszym namowom. Obok dworu, obok starego sadu i parku podjeżdżamy pod jego dom, który znajduje się nieopodal dworu wykupionego przez generała. Po namyśle zaprasza na swoje podwórko. Dom, jak wszystkie tutaj, jest drewniany, oszalowany pomalowanymi na żółto deskami. Obieście zadbane.

Folia na jarzyny. Na przybicie turystyczny odbiornik radiowy, z którego słychać naszą mowę. To pierwszy program polskiego radia z Warszawy.

Żona Bohatyrowicza, która wraca od sąsiadki z siedmioletnim wnukiem, informuje nas, że wyczyta radio, by posłuchać sprawozdania z wizyty Ojca Świętego w Białymstoku. - Dużo naszych tam pojechało. Ja nie mogłam. Mąż ciągle w pracy. Ktoś musi gospodarstwem się zająć i wnuki przypilnować. Chłopiec też mówi po polsku. Ma na imię Artur. - Powiedz panu: - Kto ty jesteś? - pyta babcia. - Polak mały. - Jaki znak twój? - Orzeł biały - odpowiada. - Uczę go od dziecka mowy naszej, naszej historii. Powinien wiedzieć kim byli jego pradziadkowie.

Przyznać muszę, że ta lekcja patriotyzmu, szacunku dla tradycji, dla polskiej historii w ustach tych chłopców z nad Niemna zrobiła na mnie niesamowite wrażenie. Wynika ona bowiem z ich wewnętrznej potrzeby, z przekazywanej z pokolenia na pokolenie wiedzy, z poszanowania polskości, kulturowanej tutaj przez wieki.

Na nasz widok wychodzą z sąsiednich domów zaciekawieni gospodarze. Zapraszają do środka. Zbliża się wieczór. Musimy wracać do Grodna. Dzisiaj nie możemy skorzystać z ich serdeczności i gościnności. - Może przyjedziecie na wakacje na wypoczynek? U nas ludzie porządni. Nie zedrą z was pieniądze. A jaka cisza, jaka przyroda, ryba - sami widzicie.

Odjeżdżamy. Daleko za Niemnem zachodzi przymglone chmurami słońce. Żegnają Bohatyrowicze w dziwnym nastroju. Wzruszenie, które staram się ukryć przed współtowarzyszami podróży, nie opuszcza mnie podczas całej drogi powrotnej do Grodna. Nie pierwszy raz spotkałem Polaków poza granicami kraju. Miałem kontakty z Polonią w Ameryce, we Francji, w Hiszpanii, Grecji i w Austrii. Ci jednak, tutaj nad Niemnem, zrobili na mnie szczególne wrażenie. Utrwalony w literaturze ród Bohatyrowiczów, niezależnie od zawirowań historii, trwa nadal, kultywuje polską mowę, nie zapomina o tradycji na tym pięknym skrawku białoruskiej ziemi nad Niemnem.

Reportaż napisał  
BOLESŁAW FARON

ŚLADY  
HISTORII



# Życie religijne †

# POKÓJ i jedność



BLUGOSŁAWIONA  
BOLESŁAWA LAMENT  
1862-1946

**W końcu stycznia minęła 47 rocznica śmierci Błogosławionej Bolesławy Lament - założycielki Zgromadzenia Sióstr Misjonarek Świętej Rodziny.**

Jej imię jest szeroko znane wśród katolików, jak również prawosławnych, ponieważ życie i działalność całkowicie poświęciła sprawie ekumenizmu na Wschodzie.

Bolesława Lament urodziła się 3 czerwca 1862 roku w Łowiczu. Otrzymała gruntowne wykształcenie katolickie; świadomie wybrała życie zakonne. Najpierw należała do Zgromadzenia Sióstr Maryi Panny, prowadząc pracę charytatywną w Warszawie w ciągu jedenastu lat. W roku 1903, na zaproszenie Leontyny Sianożęckiej z Białorusi - za pośrednictwem swojego spowiednika, Błogosławionego Honoratiusza Koźmickiego - przyjechała do Mohylewa nad Dnieprem. Po dwóch latach założyła tam Zgromadzenie Sióstr Zakonnych, celem którego była praca i modlitwa w intencji zjednoczenia Kościoła katolickiego i prawosławnego.

Od 1907 roku prowadziła działalność Zgromadzenia w Sankt-Petersburgu, a od 1913 roku również w Finlandii.

Revolucja październikowa w Rosji zmusiła Bolesławę Lament do zabrania swych sióstr z terytorium Rosji. Od 1912 rozpoczęły one pracę misyjną na wschodnich terenach Polski, głównie w diecezjach Wileńskiej i Pińskiej, dążąc do rozpowszechnienia swego posłannictwa dalej na Wschód, przede wszystkim na Białoruś. Hasłem ich działalności było: "Aby ci, których uświęcił jeden chrzest, złączyli się w prawdziwej wierze i bratniej miłości pod przewodnictwem jednego Pasterza". Dzisiaj nabiera ono szczególnej aktualności, ponieważ może służyć jako wzór dla kształtowania ludzkiej egzystencji w duchu chrześcijańskim, zwłaszcza na terenie Białorusi, gdzie od lat działają obok siebie kościoły katolicki i prawosławny.

Siostra Bolesława Lament zmarła w 1946 roku w Białymstoku. W 46 rocznicę jej śmierci, Ojciec Święty Jan Paweł II, podczas swej wizyty w Polsce uroczystie dokonał beatyfikacji i ogłosił siostrę Bolesławę - Patronką zjednoczenia chrześcijan.

Będąc w Białymstoku, odwiedziłam siedzibę Sióstr Misjonarek Najświętszej Rodziny, kontynuujących dzieło swej Patronki. Wstąpiłam do sanktuarium, gdzie w sarkofagu spoczywają szczątki Błogosławionej siostry Bolesławy. Tam dowiedziałam się, że przebywający obecnie w Grodnie ksiądz Henryk Rodziewicz zorganizował pieszą pielgrzymkę z grupą młodzieży z Grodna, by przenieść Jej doczesne szczątki.

Siostra Lilioza - przełożona Domu Sióstr przy ul. Stołecznej w Białymstoku oraz siostra Dorota udzieliły wywiadu dla naszego pisma.

**Laura Michajlik: - Na czym polega praca sióstr Zgromadzenia Misjonarek Najświętszej Rodziny?**

**Siostra Dorota: -** Praca polega na przybliżeniu wszystkim idei jedności chrześcijan w Kościele. Siostry pracują w różnych miejscowościach; głosząc Ewangelię, próbując zjednoczyć Kościół Chrystusowy w jedną owczarnię.

**L.M. - Również na Wschodzie?**

**S.D. -** Na Wschodzie mamy kilka placówek, na terenie Białorusi i Litwy, a także w Moskwie.

**L.M. - Czym różni się praca sióstr Misjonarek Najświętszej Rodziny od działalności innych sióstr zakonnych?**

**S.L. -** Nasz cel, to cel ekumeniczny - zjednoczenie. Realizujemy to przede wszystkim przez nauczanie i wychowanie młodzieży. Dlatego od samego zarania Zgromadzenie dążyło do zakładania szkół, m.in. miałyśmy kilka placówek oświatowych i sierotniców w Petersburgu oraz innych miastach. Naturalnie, pracy charytatywnej też nie zaniedbujemy, bo jest ona bardzo ważna.

**L.M. - Podobną pracę wykonujecie również w Białymstoku?**

**S.D. -** Ostatnio organizujemy wspólne modlitwy z prawosławnymi oraz katechizację dzieci. Prowadzimy przyjazne rozmowy z prawosławnymi duchownymi.

**L.M. - Mieszkając na terenach pogranicza dwóch religii, działacie na rzecz pokojowego współżycia ludzi o różnych wyznaniach?**

**S.L. -** Nasza Patronka Bolesława przeżyła podział Kościoła na wschodni i zachodni. Dlatego natychmiast Duchem Świętym zaczęła pracę na rzecz jego zjednoczenia. Naśladowujemy ją, kierując się hasłem: "Aby wszyscy stanowili jedność".

**S.D. -** Pragnieniem każdej misjonarki naszego Zgromadzenia jest, aby była zgoda i pokój między ludźmi, by stanowili oni jedną rodzinę dzieci Bożych. W tym duchu pracujemy, o to się modlimy.

**L.M. - Serdecznie dziękuję za rozmowę.**

**Laura Michajlik**

Jest to impreza odbywająca się w Polsce w stałym terminie - w dniach od 20 do 24 maja każdego roku. Miejsce Festiwalu, to klasztor Ojców Franciszkanów w Niepokalanowie, oddalonym od Warszawy o 40 km. Jednym z głównych celów jest wszechstronne wspieranie twórczości filmowej o wartościach ogólnoludzkich, zgodnych z katolicką nauką społeczną.

Komitet Organizacyjny Festiwalu stanowią Katolickie Stowarzyszenie Filmowe im. św. Maksymiliana Kolbego i klasztor Ojców Franciszkanów w Niepokalanowie, a patronat pełnią prymas Polski, Komitet Honorowy i Komisja Episkopatu do spraw Środków Społecznego Przekazu.

Główną nagrodą festiwalu jest Grand Prix Niepokalanów AD: figurka Niepokalanowej i 5.000 USD, ufundowane przez klasztor Franciszkanów.

szkań i przyznawane niezależnie od kategorii filmu. Łączna wartość nagród regulaminowych przekracza 10.000 USD. Wsparcia udzielają również: Ministerstwo Kultury RP, Polskie Radio i Telewizja, wielu posłów i senatorów.

## Festiwal Zaprasza

ów oraz organizacje zagraniczne.

W zeszłorocznym Festiwalu po raz pierwszy brała udział kinematografia krajów byłego ZSRR. W przeglądach konkursowych uczestniczyły filmy reżyserów z Rosji, Ukrainy i Gruzji. Niestety, nie było wśród nich białoruskich filmowców.

Katolickie Stowarzyszenie Filmowe - za pośrednictwem naszego pisma - zaprasza twórców filmów fabularnych, dokumentalnych, amatorskich, programów TV lub audycji katechetycznych do udziału w Festiwalu '93. Można zgłosić się w terminie do 28 lutego 1993 roku pod adresem: "VIII Międzynarodowy Festiwal Filmów Katolickich - Niepokalanów '93, ul. Barska 2; 02-315 Warszawa-Polska, tel. (48-22) 22-15-23; fax/TAD 22-50-11".

Należy przesłać kasety w systemie VHS z listą dialogową po polsku oraz biografią i filmografią reżysera, fotografiami i innymi materiałami reklamowymi. Do kasety załączamy kartę, zawierającą następujące dane: tytuł filmu w języku oryginalnym oraz po polsku i angielsku, rodzaj filmu (fabularny, dokumentalny, amatorski), nazwiska: reżysera, scenarzysty, producenta - z adresami i telefonami.

**Maria Zdanowska**

## † Spotkania z liturgią †

Czy liturgia może odpowiedzieć na pytania: Jak żyć? Jak postępować? Jak realizować swoje zadania i powołanie? Jak dążyć do wypełnienia treści życia, bym - jako chrześcijanin - osiągnął żywot wieczny? Człowiek nie może zrealizować samobawienia; sam też, jako stworzenie kruche, słabe, zależne i ułomne, nie udźwignie swego życia bez pomocy z zewnątrz. Wierzący człowiek wie, gdzie szukać owej duchowej pomocy, zdolnej podpiąć go przez całe życie. Jest nią Jezus Chrystus.

Aby sakramenty i wydarzenia zbawcze, celebrowane w kręgu roku liturgicznego, były zdolne ożywić i kształtować życie duchowe, musi on w nich uczestniczyć systematycznie. Jest to zasadniczy warunek chrześcijańskiej duchowości. Znaczący przedmiot coraz częściej zwracają na to uwagę, że ostatni Sobór bardzo trafnie zadekretował i przeprowadził reformę ksiąg liturgicznych (bez których nie ma przecież liturgii); kuleje natomiast proces samej "odnowy liturgicznej", proces duchowego odrodzenia czerpanego z treści, jakie niesie liturgia. A przecież cały sens Konstytucji Liturgicznej Soboru Watykańskiego II można zamknąć w jednym zdaniu: chodzi w niej o umożliwienie wiernym świadomego, czynnego i owocnego uczestnictwa w obrzędach.

Właściwe uczestniczenie w liturgii związane jest ze spełnieniem czterech warunków: liturgię należy rozumieć, umieć odpowiadać, milczeć i śpiewać w czasie liturgii. Rozumieć ją, to przede wszystkim uznać, że stanowi ona żywą obecność i działalność Jezusa Chrystusa, który przez sakramentalne słowa i znaki spełnia kapłańską misję uświęcenia człowieka i oddaje zarazem część Bogu Ojcu. Chrystusową obecność w liturgii rozpoznajemy w poczynnym sposobie: w istotnych znakach sakramentalnych, w proklamowanym Słowie Bożym, w zgromadzeniu liturgicznym oraz w osobie przewodniczącego celebracji. Rozumieć sens każdej celebracji, od "aspersji" ("czyli anamnezy chrzcielnej), od symboliki zwykłych znaków liturgicznych zaczynając, a na bogatych obrzędach sakramentalnych czy związanych z obchodami Wigilii Paschalnej kończąc.



Reakcją człowieka wierzącego, świadomego swej obecności w liturgii, jest współdziałanie. Na tym właśnie polega umiejętność odpowiadania. Nie chodzi przy tym jedynie o słowne aklamacje, odpowiedzi dialogowane, lecz o bogatsze współdziałanie. Np. odpowiedzią na rozumienie istoty Mszy św. jest przystąpienie do Stolu Pańskiego (wielka boleska duszpasterska naszej niedzielnoparafialnej Eucharystii).

Milczenie w liturgii, to nie tylko niemówienie, lecz także rodzaj odpowiedzi na słowo, np. w akcie pokutnym. Milczenie w liturgii jest dynamiczne, jest kończeniem akcji, dopowiedzeniem osobistym (np. w milczeniu po homilii). Jest to uprzywilejowany czas usłyszenia Boga. Funkcją śpiewu w liturgii jest uroczyste i radosne wyznawanie wiary.

Liturgia nie wyczerpuje wszystkich możliwości "docierania" do Boga, ani też całej działalności Kościoła. Jednak w istotny sposób ożywia i duchowo karmi człowieka wierzącego i to na wielorakie sposoby. Jest ona wartością obiektywną, ale w zasadniczy sposób zależy od indywidualnej modlitwy człowieka i jego osobistej drogi do Boga. Zresztą, w sensie ogólnym, liturgia to rodzaj modlitwy, która zmierza do tego, aby życiowy ciężar dnia oprzeć o odkupieńcze dzieło Boże.

**Ks. Jerzy Stefański**

## KALENDARZ

Kalendarz (od łac. kalendae - pierwszy dzień miesiąca; termin płatności podatków) ma długą historię. Na przykład kalendarz żydowski liczy czas od początków stworzenia świata, czyli od 3760 r. p.n.e. Kalendarz muzułmański jest od roku 622 n.e., tj. od czasu ucieczki Mahometa z Mekki do Medyny.

Największą rolę w oznaczaniu miesięcy i lat odegrał kalendarz rzymski. W 708 roku, według rachuby rzymskiej, czyli w 46 r. p.n.e. został wprowadzony tzw. kalendarz juliański. Juliusz Cezar postanowił ujednolicić obliczanie czasu i dostosować długość roku kalendarzowego do rzeczywistej długości roku astronomicznego.

Ten nowy kalendarz wprowadził rok dwunastomiesięczny, w którym sześć miesięcy miało 31 dni, pięć 30, a miesiąc luty - 28 dni. Raz na cztery lata występował rok przestępny, w którym luty liczył 29 dni.

W VI wieku n.e. uczyony Dionizy Młodszy wprowadził nowe oznaczenie lat, biorąc za punkt wyjścia przypuszczalny rok urodzenia Chrystusa.

W 1582 r. papież Grzegorz XIII dokonał reformy kalendarza, który pod nazwą gregoriańskiego obowiązuje do dziś.

## Polskie nazwy

Polskie nazwy miesięcy są odbiciem tego, co dzieje się w przyrodzie w poszczególnych okresach. Styczeń - od styku dwóch lat - starego i nowego roku; luty, czyli srogi, bo jest to najmniejszy miesiąc; marzec, gdy "rozmażana" jest przyroda, koniec zimy, początek wiosny; kwiecień, gdyż pojawiają się kwiaty; maj - kwiaty są wszędzie, szczyt wiosny; czerwiec - od chrząszczyka czerwca, z którego wyrabiano czerwony barwnik; lipiec, gdyż kwitną lipy; sierpień - skończono żniwa sierpami (nie znano kos); wrzesień - od kwitnącego wrzosu; październik - od października, gdyż był to miesiąc obróbki lnu i konopii; listopad - opadające liście; grudzień - od grudy, czyli zmarzniętej ziemi.

Inne narody przyjęły nazwy miesięcy od dawnych Rzymian.

Dni tygodnia liczono od niedzieli, której nazwa polska wywodzi się od słowa "nie działać", gdyż za kazana jest ciężka praca. Nazwy inne są jasne: poniedziałek - pierwszy dzień po niedzieli; wtorek - drugi (wtórny), środa (środkowy); czwartek (dzień czwarty); piątek - dzień piąty; nazwa soboty wywodzi się od hebrajskiego słowa sabat (szabat).

Tak więc i w nazwach dni tygodnia niedziela jest dniem wolnym.



## 15, ПОНЕДЕЛЬНИК

**БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ**  
8.05. «Мастацкі за нывяты надвор'я». Фільм-канцэрт. 9.05. «Мачаха». Мастацкі фільм. 9.55. «Тумачыны». Спартыўны фільм. 10.30. «Далёкія шатры». Мастацкі фільм. 12.15. «Паміж намі, жанчынамі». 13.30. 17.00. Навіны. 13.40. «Падлетак». Тэлевізійны мастацкі фільм 1-я і 2-я серыі. 16.15. «Маскіны вясёлага дзяціства». Кінаарыс. 16.25. Беларуская літаратура. 8-ы клас. 17.10. Мультифільм. 17.30. Дэбютны прыёмна. (Гр.). 17.40. Сладчыня. (Гр.). 18.10. Вясёлы гаравета. (Гр.). 18.30. Навіны Б-Бі-Сі. 19.00. Абласныя навіны (Брст). 19.10. Якія мы гаспадары! Прыветызацыя: «за» і «супраць». 19.50. Вечарыня беларускіх аўтарскіх песні. 20.40. Калыханка. 21.00. Панарама. 21.30. Спортныя тэлеуры. 21.50. «Сцяратыні на дарогах». Мастацкі фільм. 23.35. Ніка.

**КАНАЛ «ОСТАНКИНО»**  
17.00. 20.00. Новості. 17.25. НЭП. 17.55. Звездны час. 18.35. Гол. 19.10. Прэм'ера художественнага тэлесеріала «Горчак и другие». 3-я серія. 19.40. Спокойной ночи, малыши! 21.40. Фільм нашай памяці. «Дама с собачкой». 22.20. Шаг к свободе. Бомонд. Однако, ТВ-галерей, Евгений и... Джемсейн, Пресс-экспресс.

**КАНАЛ «РОССИЯ»**  
7.00. 13.00. 19.00. 22.00. Вести. 7.25. Время деловых людей. 7.55. Совершенно секретно. 8.55. Параллели. 9.10. Золотая шпора. 9.40. К-2 представляет «Ню». 10.35. Тележурнал. 11.05. «Прямая трансляция». Художественный фильм. 12.35. Мульти-путы. 12.40. Крестьянский вопрос. 13.25. «Синтез». 13.50. Документальный фильм. 9-я серия. 14.20. Фольклор. 15.00. Телефільм. 15.30. Там-там новости. 15.45. Студия «Рост». 16.15. Трансфер. 17.00. Славен-911. 18.00. Виктор Астафьев: время миру. 18.20. Бизнес в России. 18.45. Праздник каждый день. 19.25. Экспонент представляет. 19.30. Детектив по понедельникам. Художественный фильм «Последнее послание». (США). 20.30. Вниманию: возмущенный шлягер. 21.00. Момент истины. 22.20. Звезды говорят. 22.30. Реферандум. 22.45. На сессии ВС Российской Федерации. 23.00. Музыка крупным планом.

**ПОЛЬША-I**  
7.00. Кофе или чай? 10.00. Новості. 10.10. Мама и я. 10.25. Дошкольники дома. 10.50. Повороты у детей. 11.05. «Динки». Серия 176. 12.00. Школа для родителей. 12.20. Дети это любят. 12.30. Проблемы поляков в Новогрудке. 13.00. Новості. 13.10. Программа дня. 13.15. Фільм на французском языке. 14.10. Язык глухонемых. Урок 5. 14.15. Немецкий язык. Урок 23. 14.45. Фільм на немецком языке. 15.15. Итальянский язык. Урок 23. 15.30. Английский язык. Урок 23. 16.00. «Альф». Серіал пр-ва США. 16.30. Школы в Европе. 17.00. Программа на вечер. 17.05. Программа для подростков. 17.50. Музыкальная программа. 18.00. Тележурнал. 18.25. «Альф». Серіал пр-ва США. 18.50. Антенна. 19.10. Сатирическая программа. 19.20. Наші рядом с нами. 19.30. Польша издала. 20.00. Вечеринка. 20.30. Главный выпуск новостей. 21.10. Телеури. Ф. Достоевский. «Душа». 23.20. «Плюс». Документальный фильм. 23.45. Вечерние новости. 00.00. Музыкальная программа. 00.10. «Однажды поступили в мою дверь». Фільм пр-ва Италии.

**ПОЛЬША-II**  
9.00. Панорама. 9.10. Местная программа. 9.40. «Поклонения». Серіал пр-ва США. 10.35. Хобби. 11.00. Английский язык. Урок 49. 11.30. Развлекательная программа. 11.50. Понелопы. 12.00. Повторение по желаниям. 17.25. Приветствие. 17.30. Панорама. 17.40. Спорт. 17.55. «Поклонения золотого города». Мультисеріал. 18.20. Обзор информации. 18.30. Польская кинохроника. 18.50. Местная программа. 19.30. «Поклонения». Серіал пр-ва США. 20.00. «Спасем планету». Документальный фильм. 21.00. «Алло, алло». Комедийный серіал пр-ва США. 21.30. Автожурнал. 22.00. Панорама. 22.30. Спорт. 22.40. Без обозначения. 23.05. «Регина — путь к успеху». Серия 2. 00.00. Это несправедливо. 01.00. Панорама.

## 16, ВТОРНИК

**БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ**  
8.00. Рання рэспублікі. 8.15. «Усе пра цароў». Фільм-канцэрт. 8.45. «Мачаха». Мастацкі фільм. 9.00. Беларуская літаратура. 8-ы клас. 9.35. «Сцяратыні на дарогах». Мастацкі фільм. 11.05. «Далёкія шатры». Мастацкі фільм. 12.15. «Паміж намі, жанчынамі». 13.30. 17.00. Навіны. 13.40. «Падлетак». Мастацкі фільм. 3-я і 4-я серыі. 16.15. «Маскіны вясёлага дзяціства». 4-ы клас. 17.10. Для дзяцей. 17.40. Пазнавальнае чытанне. 4-ы клас. 17.50. Для дзяцей. «У краіне казачных герояў». 18.20. Дэбютны прыёмна. (Гр.). 18.30. Гродзенскія спартыўныя. 19.00. Абласныя навіны. (Віцебск). 19.10. Эканамічная хваля. «Скасаваў самастойнасць». Аб прыветызацыі Мінскага завода калячых цягачоў. Прамая лінія. 20.10. Праграма «Тры кіты» ў вёсцы Клячаны Слуцкага раёна. 20.40. Калыханка. 21.00. Панарама. 21.35. «Мачаха». Мастацкі фільм. 22.25. Да нацыянальнага свята Лыты. 23.10. Ніка. 23.30. Тэлебрыж. 23.40. «Далёкія значышчы». Мастацкі фільм.

**КАНАЛ «ОСТАНКИНО»**  
5.00. 8.00. 11.00. 14.00. 17.00. 20.00. 23.00. Новості. 5.20. Утренняя гимнастика. 5.30. Утро. 7.45. Фірма гарантуе. 8.20. Вясёлыя новості. 8.35. 13.30. Мультифільм. 8.50. Прэм'ера художественнага фільма «Река жизни». 4-я серія. 9.40. «Горчак и другие». Художественный фильм. 3-я серія. 10.10. Рок-урок. 10.30. Пресс-экспресс. 11.20. «Мегрэ и старая дама». Спектакль. Часть 1-я. 12.40. «Перед самим собой». Художественный фильм. 1-я серія. 14.25. Деловые вести. 14.40. Мир денег Адама Сmita. 15.10. Программа Литовского телевидения для детей. 16.05. Рок-урок. 16.45. Как добиться успеха. 17.25. Литва сегодня. 17.50. «Река жизни». 4-я серія. 18.40. Миниатюра. 18.55. Тема. 19.40. Спокойной ночи, малыши! 20.40. Прэм'ера спектакля «Власть». 22.30. Максим. 23.30. Радио «Труба». 00.00. Пресс-экспресс. 00.10. «Мэгрэ и старая дама». Телеспектакль. Часть 1-я.

**КАНАЛ «РОССИЯ»**  
7.00. 13.00. 19.00. 22.00. Вести. 7.25. Время деловых людей. 7.55. Момент истины. 8.50. Досуг. 9.05. Наш сад. 9.35. Бруней — обитель мира. 9.55. Музыка крупным планом. 10.50. Репортер. 11.05. «Зимовое». Художественный фильм. 12.40. Крестьянский вопрос. 13.25. «Айболит-66». Художественный фильм. 15.00. Телебрыж. 15.30. Там-там новости. 15.45. Караван. 16.15. Трансфер. 17.00. Кого мы были детьми. 17.15. А. С. Пушкин. 18.00. Парламентский вестник. 18.15. Союзные новости. 18.45. Праздник каждый день. 19.25. Прэм'ера художественнага тэлефільма «Санта-Барбара». 132-я серія. 20.15. Площади искусств. 21.00. Год с Гайдаром. 21.30. Концерт. 22.20. Звезды говорят. 22.25. Спортная карусель. 22.30. Концерт Алексея Мартынова. 22.45. На сессии ВС Российской Федерации. 23.00. Арт-обстрел.

**ПОЛЬША-I**  
9.00. Здравствуйте. 10.00. Новості. 10.10. Мама и я. 10.25. Дошкольники дома. 10.50. Повороты у детей. 11.05. «Коджика». Серіал пр-ва СССР. 12.00. Рынок труда. 12.20. Приятное с полезным. 12.35. В другом плане. 12.45. Клуб одиноких сердец. 13.00. Новості. 13.10. Программа дня. 13.15. Сельскохозяйственная программа. 13.45. «Полночная одиссея». Документальный серіал. 14.40. Тележурнал. 15.00. Экологическая программа. 15.15. Такой пейзаж. 15.45. Животные мира. 16.05. Не только динозавры. 16.35. Мы взрослые. 17.00. Программа на вечер. 17.05. Программа для молодежи. 17.50. Музыкальная программа. 18.00. Тележурнал. 18.20. «Клиника в Шарльвальде». Серіал пр-ва Германии. 19.10. Католический журнал. 19.45. Спортная программа. 20.00. Музыкальный язык. 20.10. Вечеринка. 20.30. Главный выпуск новостей. 21.10. «Коджика». Серіал пр-ва США. 22.05. Только в первой программе. 22.15. Спортная студия. 22.45. Новості. 00.00. Музыкальная программа. 00.10. Репортер. 00.45. Итальянский язык. Урок 18.

**ПОЛЬША-II**  
9.00. Панорама. 9.10. Местная программа. 9.40. «Поклонения Гулливера». Мультисеріал. 10.10. «Поклонения». Серіал пр-ва США. 10.35. Мир женщин. 11.00. Итальянский язык. Урок 18. 11.15. Английский язык в науке и технике. 11.30. Французский язык. Урок 15. 12.00. Отчужд. 12.15. Повторение по желаниям. 17.25. Приветствие. 17.30. Панорама. 17.40. Публицистическая программа. 17.55. «Поклонения Гулливера». Мультисеріал. 18.20. Отчужд. 18.40. Моя вера. 19.00. Местная программа. 19.35. «Поклонения». Серіал пр-ва США. 19.55. Евровидение. 20.00. Программа, посвященная любительскому кино. 21.00. Репортер представляет. 21.30. Тележурнал. 22.00. Панорама. 22.30. Спорт. 22.45. Колесо фортуны. Телеури. 23.15. Телетральная программа. 23.45. «Ночь живых трупов». Фільм ужасов пр-ва США. 01.20. Панорама.

## 17, СРЕДА

**БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ**  
8.00. Рання рэспублікі. 8.15. «Парог». Документальный фильм. 8.45. Пазнавальнае чытанне. 4-ы клас. 9.20. «Мачаха». Мастацкі фільм. 10.10. Студыя «Мэта». 10.35. «Далёкія значышчы». Мастацкі фільм. 12.15. «Паміж намі, жанчынамі». 13.30. 17.00. Навіны. 13.40. «Падлетак». Мастацкі фільм. 3-я і 4-я серыі. 16.15. «Маскіны вясёлага дзяціства». 4-ы клас. 17.10. Для дзяцей. 17.40. Пазнавальнае чытанне. 4-ы клас. 17.50. Для дзяцей. «У краіне казачных герояў». 18.20. Дэбютны прыёмна. (Гр.). 18.30. Гродзенскія спартыўныя. 19.00. Абласныя навіны. (Віцебск). 19.10. Эканамічная хваля. «Скасаваў самастойнасць». Аб прыветызацыі Мінскага завода калячых цягачоў. Прамая лінія. 20.10. Праграма «Тры кіты» ў вёсцы Клячаны Слуцкага раёна. 20.40. Калыханка. 21.00. Панарама. 21.35. «Мачаха». Мастацкі фільм. 22.25. Да нацыянальнага свята Лыты. 23.10. Ніка. 23.30. Тэлебрыж. 23.40. «Далёкія значышчы». Мастацкі фільм.

**КАНАЛ «ОСТАНКИНО»**  
5.00. 8.00. 11.00. 14.00. 17.00. 20.00. 23.00. Новості. 5.20. Утренняя гимнастика. 5.30. Утро. 7.45. Фірма гарантуе. 8.20. Посмотрим-послушаем. 8.40. Прэм'ера художественнага фільма «Река жизни». 4-я серія. 9.30. В мире животных (с субтитрами). 10.10. Ассоциация детского телевидения. 10.50. 00.05. Пресс-экспресс. 11.20. «Мегрэ и старая дама». Телеспектакль. Часть 2-я. 12.35. «Перед самим собой». Художественный фильм. 2-я серія. 13.40. Мультифільм. 14.25. Тележурнал. 15.15. Поэт М. Суворов. 15.30. «Эмил из Леннеберги». Художественный фильм. 16.00. Между нами девочки. 16.20. Прэм'ера мультифільма «Летающий дом». 3-я серія. 16.30. Телеходом. 17.25. Междоусудственный телеканал «Останкино» представляет программу «Верительная грамота». 17.50. Проблемы московского реабилитационно-

го центра. 18.05. «Река жизни». 5-я серія. 19.00. Черт с два. 19.40. Спокойной ночи, малыши! 20.40. Прэм'ера художественно-публицистического фільма «Россия, которую мы потеряли». Вступительное слово и ответы на вопросы зрителей в прямом эфире автор фільма — С. Говорухина. 22.25. Л-клуб. 00.15. «Мегрэ и старая дама». Телеспектакль. Часть 2-я.

**КАНАЛ «РОССИЯ»**  
7.00. 13.00. 19.00. 22.00. Вести. 7.25. Время деловых людей. 7.55. Год с Гайдаром. 8.25. Утренний концерт. 8.40. Союзные новости. 9.10. Устами младенцев. 9.35. Аз осмь. 10.40. Концерт. 12.40. Художественный телефильм «Санта-Барбара». 132-я серія. 11.55. «Бурда модна» предлагает. 12.25. Антракт. 12.40. Крестьянский вопрос. 13.25. «Киноглаз». Творческий портрет режиссера П. Когана и П. Станюкиса. «Алиса Фрейндлих». «Скоро лето». Документальные фильмы. 15.10. Сигнал. 15.30. Там-там новости. 15.45. Студия «Рост». 16.15. Трансфер. 17.00. Христианская программа. 17.30. Кипрас Макейя. 18.00. До Москвы — далеко... 18.45. Праздник каждый день. 19.25. Экспонент представляет. 19.30. «Санта-Барбара». 133-я серія. 20.20. Программа «ЭКС». 20.30. «Кармен, тебя я обожаю». Концерт. Шутовой. 21.00. Студия «Нота Бене». 22.20. Звезды говорят. 22.25. Спортная карусель. 22.30. Не будь динозавром. 22.45. На сессии ВС Российской Федерации. 23.15. Тишина № 9.

**ПОЛЬША-I**  
9.00. Здравствуйте. 10.00. Новості. 10.10. Мама и я. 10.25. Дошкольники дома. 10.50. Повороты у детей. 11.05. «Изины, если мало». Фільм пр-ва Италии. 12.30. Далёкие близкие. 13.00. Новості. 13.10. Программа дня. 13.15. Сельскохозяйственная программа. 13.45. Орфография. 14.05. Искусство Западного мира. 14.30. Каталог памятников. 14.40. Лауреат Нобелевской премии в области литературы. 15.00. Не только чудеса света. 15.20. Что такое философия. 15.35. Тележурнал. 16.00. «Пан Адам». Часть 11. 16.25. Встреча с Я. Вальшом. 16.30. Сенсация XX века. 17.00. Программа на вечер. 17.05. Программа для подростков. 17.50. Музыкальная программа. 18.00. Тележурнал. 18.25. «В записках сумасшедшего». Серіал пр-ва США. 19.15. Здоровье. 19.35. Мы и мир. 20.00. Вечеринка. 20.30. Главный выпуск новостей. 21.10. Спортная студия. 22.00. Публицистическая программа. 22.30. Лексикон польской развлекательной музыки. 23.45. Новості. 00.00. Музыкальная программа. 00.10. «Главный день жизни». Серіал пр-ва Польши.

**ПОЛЬША-II**  
9.00. Панорама. 9.10. Местная программа. 9.40. «Поклонения Гуки Финны». Фільм пр-ва Японии. 10.10. «Поклонения». Серіал пр-ва США. 10.35. Мир женщин. 10.55. Спортная студия. 12.00. Английский язык. Урок 17. 11.30. Немецкий язык. Урок 17. 12.25. Спортная студия. 17.25. Приветствие. 17.30. Панорама. 17.40. Спорт. 17.50. Розыгрыш лото. 17.55. «Поклонения Гуки Финны». Мультисеріал пр-ва Японии. 18.20. Экологическая программа. 18.35. От первого до первого. 19.00. Местная программа. 19.35. «Поклонения». Серіал пр-ва США. 20.00. Фестиваль актерской песни. 21.00. «Дон Кихот». Серіал пр-ва Испании. 21.50. Тени жизни. 22.00. Панорама. 22.30. Экспресс репортеров. 23.00. Телетральная программа. 01.00. Панорама.

## 18, ЧЕТВЕРГ

**БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ**  
8.00. Рання рэспублікі. 8.15. «Новые сестры». Светлана Стржева. Фільм-канцэрт. 8.40. «Янчак тварэня». Документальный фильм. 9.30. «Мачаха». Мастацкі фільм. 10.20. «Піць зорак». Тэлеури. 11.05. Хакер. Кубак МХЛ. «Дынама» (Мінск) — «Спартак» (Москва). 3-ці перыяд. 11.45. «Правка на дарогах». Мастацкі фільм. 12.30. «Докладчики да мінулага». Документальный фильм. 13.30. 17.00. Навіны. 13.40. «Падлетак». Мастацкі фільм. 1-я і 2-я серыі. 16.05. «Синглі». Фільм-канцэрт. 16.30. Гісторыя Беларусі. 10-ы клас. 17.10. Мультифільм. 17.30. Для дзяцей. «Дорожная азбука». 18.00. Без віны вінаватыя. (Гр.). 18.30. Навіны Б-Бі-Сі. 19.00. Абласныя навіны. (Гр.). 19.10. Зачытаеца май пісьмо... 19.15. Тэледыялог «Камердыяныя структуры». 19.45. Сутрачча са Старшынёй Вярхоўнага Савета Рэспублікі Беларусь С. Шумкевічам. Прамая лінія. 20.40. Калыханка. 21.00. Панарама. 21.35. «Мачаха». 22.25. Студыя «Формула». 23.35. Ніка. 01.00. Тэлебрыж. 02.00. Баскетбол. Мужчыны. Міжнародная прафесійная ліга. РТТ (Мінск) — «Жальгірыс» (Каўнас). 2-гі тайм.

**КАНАЛ «ОСТАНКИНО»**  
5.00. 8.00. 11.00. 14.00. 17.00. 20.00. Новості. 5.20. Утренняя гимнастика. 5.30. Утро. 7.45. Фірма гарантуе. 8.20. 10.15. Мультифільм. 8.35. Прэм'ера художественнага фільма «Река жизни». 6-я серія. 9.25. 10.00. Наш музыкальный клуб. 10.05. 16.45. До 16 и старше. 10.50. 00.10. Пресс-экспресс. 11.20. «Зимовое на Студенной». Художественный фильм. 12.30. «Короткая игра». Художественный фильм. 14.25. Тележурнал. 15.10. Блокот. 15.15. «Эмил из Леннеберги». Художественный фильм. 13-я серія. 17.50. «Река жизни». 6-я серія. 18.45. Рен-ТВ представляет. 19.40. Спокойной ночи, малыши! 20.40. Лотто миллион. 21.10. Музыка в эфире. 23.25. Лыжный спорт. Чемпионат мира. Двоеборье. Прижки с трамплина.

**КАНАЛ «РОССИЯ»**  
7.00. 13.00. 19.00. 22.00. Вести. 7.25. Время деловых людей. 7.50. Студия «Нота Бене». 8.50. Досуг. 9.10. «Кармен, а тебя обожаю». Концерт М. Шутовой. 9.40. Достойные республики. 10.00. Тишина № 9. 11.00. Художественный телефильм «Санта-Барбара». 133-я серія. 11.50. «Россия мне снится редко...». Документальный фильм о Ф. И. Шаляпине. 12.40. Крестьянский вопрос. 13.25. Ностальгические послания. 13.35. XX век в кадре и за кадром. Василий Шукшин. 15.35. «Ферма белых цветов». Телефільм. 15.25. Там-там новости. 15.40. Мульти-путы. 16.15. Открытый мир. 17.00. М-трест. 17.15. Опозиция. 18.00. Парламентский вестник. 18.15. 9 дней в Колорадо. 19.25. Праздник каждый день. 19.35. «Санта-Барбара». 134-я серія. 20.20. Хроно. 21.00. Отечественный фильм. 22.20. Звезды говорят. 22.25. Спортная карусель. 22.30. Программа «ЭКС». 22.40. На сессии ВС Российской Федерации. 23.10. «За что нас изгнали из рая». Музыкально-поэтическая композиция. 23.35. Международный джазовый фестиваль «Осенние ритмы-92».

**ПОЛЬША-I**  
9.00. Здравствуйте. 10.00. Новості. 10.10. Мама и я. 10.25. Дошкольники дома. 10.50. Повороты у детей. 11.05. «Коджика». Серіал пр-ва США. 11.30. Тележурнал. 12.00. Путешествия. 12.30. Военно-документальная программа. 13.00. Новості. 13.10. Программа дня. 13.15. Сельскохозяйственная программа. 13.40. «Полночная одиссея». Документальный серіал. 14.40. Тележурнал. 15.00. Экологическая программа. 15.15. Такой пейзаж. 15.45. Животные мира. 16.05. Не только динозавры. 16.35. Мы взрослые. 17.00. Программа на вечер. 17.05. Программа для молодежи. 17.50. Музыкальная программа. 18.00. Тележурнал. 18.20. «Клиника в Шарльвальде». Серіал пр-ва Германии. 19.10. Католический журнал. 19.45. Спортная программа. 20.00. Музыкальный язык. 20.10. Вечеринка. 20.30. Главный выпуск новостей. 21.10. «Коджика». Серіал пр-ва США. 22.05. Только в первой программе. 22.15. Спортная студия. 22.45. Новості. 00.00. Музыкальная программа. 00.10. Репортер. 00.45. Итальянский язык. Урок 18.

**ПОЛЬША-II**  
9.00. Панорама. 9.10. Местная программа. 9.40. «Поклонения Хе-мена». Мультисеріал. 10.10. «Поклонения». Серіал пр-ва США. 10.35. Мир женщин. 10.55. Спортная студия. 12.00. Повторение по желаниям. 13.00. Спортная студия. 17.25. Приветствие. 17.30. Панорама. 17.40. Английский язык в науке и технике. 17.55. «Новые приключения Хе-мена». Мультисеріал. 18.20. Общая Европа. 18.50. Публицистическая программа. 19.00. Местная программа. 19.30. «Поклонения». Серіал пр-ва США. 19.50. Евровидение. 19.55. Телеури. 21.10. Концертная студия польского радио. 22.00. Панорама. 22.30. Спорт. 22.45. Колесо фортуны. Телеури. 23.15. Художественный фильм. 00.50. Ночь и стресс. 01.00. Панорама. 01.10. Ночь и стресс.

## 19, ПЯТНИЦА

**БЕЛАРУСКАЕ ТЭЛЕБАЧАННЕ**  
8.00. Рання рэспублікі. 8.15. «Мелодии старого замка». Фільм-канцэрт. 8.45. Гісторыя Беларусі. 10-ы клас. 9.30. «Мачаха». Мастацкі фільм. 10.20. Праграма «Тры кіты» ў вёсцы Клячаны Слуцкага раёна. 10.50. Баскетбол. Мужчыны. Міжнародная прафесійная ліга. РТТ (Мінск) — «Жальгірыс» (Каўнас). 2-гі тайм. 11.30. «Павязка на старым аўтамабілі». Мастацкі фільм. 12.35. «Размова на зямных сцяжках». «У гарах Урала». Тэлефільм. 13.30. 17.00. Навіны. 13.40. «Падлетак». Мастацкі фільм. 3-ці перыяд. 14.45. «Патэ, мора і натхненне». Фільм-канцэрт. 15.30. Перагачыні экран. 16.00. Голас. 17.10. Мультифільм. 17.30. Для дзяцей. «Ало, для падарункі!» 18.00. Дэбютны прыёмна. (Гр.). 18.10. «Толькі па пятніцах». Інфармацыйна-публіцыстычная праграма. (Гр.). 19.00. Абласныя навіны. (Могілёў). 19.10. «1308»: конкурс песні. 19.45. Гаворым па-беларуску. 20.05. Хокей. Кубак МХЛ. «Дынама» (Мінск) — «Крыштал» (Саратаў). 3-ці перыяд. 20.45. Калыханка. 21.00. Панарама. 21.35. Кінастэлія. «Афіцэры». 23.10. Ніка. 23.25. Тэлебрыж. 23.35. «Патэмыны намеры». Акцёрскі клуб.

**КАНАЛ «ОСТАНКИНО»**  
5.00. 8.00. 11.00. 14.00. 17.00. 20.00. Новості. 5.20. Утренняя гимнастика. 5.30. Утро. 7.15. Фірма гарантуе. 8.20. 13.10. Мультифільм. 8.50. Фільм-детям. «Невероятный случай». 10.00. Клуб путешественников (с субтитрами). 10.30. 01.15. Пресс-экспресс. 11.20. 18.15. Америка с М. Таратут. 11.50. «Средство Макропулоса». Фільм-спектакль. 14.25. Бридж. 14.50. Бизнес-класс. 15.05. Блокот. 15.20. Аэспорт. 15.40. Лыжный спорт. Чемпионат мира. Двоеборье. 16.50. Дело. 17.25. Междоусудственный телеканал «Останкино» представляет программу «Звезды оперы». 17.45. Человек и закон. 18.45. Поле чудес. 19.40. Спокойной ночи, малыши! 20.40. Человек недели. 20.55. В «Клубе детективов». Прэм'ера художественнага фільма «Полстокий». (Францыя). 22.30. Политбюро, Музобоз, Автошоу, Плошадка «Обоз».

**КАНАЛ «РОССИЯ»**  
7.00. 13.00. 19.00. 22.00. Вести. 7.25. Время деловых людей. 7.55. Отчество мое. 8.50. Досуг. 9.05. 18.15. Кипрас Макейя. 9.35. Белая ворона. 10.20. Площади искусств. 11.10. Художественный телефильм «Санта-Барбара». 134-я серія. 12.00. Крестьянский вопрос. 12.20. Чемпионат мира по лыжным видам спорта. 15 км. Женщины. 13.25. Чемпионат мира по лыжным видам спорта. 14.15. Ижика. 14.55. Телебрыж. 15.25. Там-там новости. 15.40. Студия «Рост». 16.10. Трансфер. 16.40. Большой круг. 18.00. Дневной по пятницам. «Неуязвимый». Художественный фильм. 2-я серія. 17.35. Антракт. 18.45. Праздник каждый день.

19.25. «Чужой горя не бывает». Благотворительный концерт. 21.05. «Старый хозяин». Документальный фильм. 21.45. «Календарь года». Мультифільм для взрослых. 22.20. Звезды говорят. 22.25. Спортная карусель. 22.30. Мисс мира. 22.45. На сессии ВС Российской Федерации. 23.15. Вечерний салон.

**ПОЛЬША-I**  
9.00. Кофе или чай? 10.00. Новості. 10.10. Мама и я. 10.20. Телеконцерт пожеланий. 11.00. Художественный фильм. 12.35. Четверть часа на экране. 13.00. Новості. 13.10. Программа дня. 13.15. Сельскохозяйственная программа. 13.45. Только у нас. 13.55. Тема дня. 14.00. Документальный серіал. 14.55. О поэзии. 15.10. Тележурнал. 15.30. Вокруг книги. 15.45. Ответы на каждый вопрос. 16.00. Экологистика. 16.15. Тележурнал. 16.35. Если не Осифов, то что? 16.55. Какая школа? 17.00. Программа на вечер. 17.05. Для детей. 17.45. Английский язык для детей. 17.50. Музыкальная программа. 18.00. Тележурнал. 18.20. Документальный фильм. 18.50. Спортная студия. 19.00. Каждый имеет право. 19



**STYCZEŃ**

1 P Nowy Rok, Mieczysława  
2 S Bazylego, Grzegorza  
3 N II po B. Narodz., Genowefy  
4 P Anieli, Eugeniusza  
5 W Edwarda, Szymona  
6 Ś Trzech Króli  
7 C Lucjana, Rajmunda  
8 P Mściława, Seweryna  
9 S Juliana, Marcelego  
10 N Chrzest Pański  
11 P Honoraty, Aleksandra  
12 W Arkadiusza, Benedykta  
13 Ś Bogumiła, Hilarego  
14 C Feliksa, Donosława  
15 P Makarego, Pawła  
16 S Marcelego, Włodzimierza  
17 N II Zwykła, Antoniego  
18 P Małgorzaty, Piotra  
19 W Henryka, Mariusza  
20 Ś Fabiana, Sebastiana  
21 C Agnieszki, Jarosława  
22 P Wincentego, Anastazji  
23 S Ildefonsa, Marii  
24 N III Zwykła, Franciszka  
25 P Pawła, Miłosza  
26 W Tymoteusza, Tytusa  
27 Ś Anieli, Jerzego  
28 C Tomasza, Walerego  
29 P Zdzisława, Franciszka  
30 S Hiacynty, Macieja  
31 N IV Zwykła, Jana

**LUTY**

1 P Ignacego, Brygidy  
2 W M.B. Gromniczej  
3 Ś Błażeja, Joanny  
4 C Andrzeja, Weroniki  
5 P Agaty, Adelajdy  
6 S Doroty, Bohdana  
7 N V Zwykła, Teodora  
8 P Hieronima, Sebastiana  
9 W Apolonii, Cyryla  
10 Ś Scholastyki, Jacka  
11 C M.B. z Lourdes, Bernadetty  
12 P Eulalii, Modesta  
13 S Grzegorza, Katarzyny  
14 N VI Zw., Cyryla i Metodego  
15 P Faustyna, Justyny  
16 W Danuty, Julianny  
17 Ś Aleksego, Zbigniewa  
18 C Szymona, Flawiana  
19 P Konrada, Arnolda  
20 S Leona, Ludmiły  
21 N VII Zwykła, Piotra  
22 P Katedry św. Piotra  
23 W Polikarpa, Izabeli  
24 Ś Popielec  
25 C Cezarego, Wiktora  
26 P Aleksandra, Mirosława  
27 S Gabriela, Anastazji  
28 N I W. Postu, Hilarego

**MARZEC**

1 P Albina, Antoniny  
2 W Heleny, Pawła  
3 Ś Kunegundy, Tycjana  
4 C Kazimierza, Eugeniusza  
5 P Teofila, Wacława  
6 S Róży, Wiktora  
7 N II W. Postu, Perpetuy  
8 P Jana, Beaty  
9 W Franciszki, Bożysława  
10 Ś Makarego, Cypriana  
11 C Konstantego, Benedykta  
12 P Maksymiliana, Grzegorza  
13 S Krystyny, Bożeny  
14 N III W. Postu, Leona  
15 P Klemensa, Zachariasza  
16 W Hilarego, Izabeli  
17 Ś Patryka, Zbigniewa  
18 C Cyryla, Edwarda  
19 P Józefa Oblubieńca NMP  
20 S Klaudii, Wincentego  
21 N IV W. Postu, Ludomira  
22 P Katarzyny, Bogusława  
23 W Turybiusza, Pelagii  
24 Ś Katarzyny, Gabrieli  
25 C Zwiast. Pańskie Marii  
26 P Emanuela, Teodora  
27 S Lidii, Emesta  
28 N V W. Postu, Jana  
29 P Bertolda, Wiktoryna  
30 W Amelii, Leonarda  
31 Ś Beniamina, Balbiny

**KWIECIEŃ**

1 C Ireny, Grażyny  
2 P Franciszka, Władysława  
3 S Ryszarda, Ireny  
4 N Palmowa, Izydora  
5 P Wincentego, Ireny  
6 W Marcelina, Wilhelma  
7 Ś Jana, Rufina  
8 C Wielki  
9 P Wielki  
10 S Wielki  
11 N Wielkanoc  
12 P Wielkanocny, Damiana  
13 W Marcina, Przemysława  
14 Ś Justyny, Waleriana  
15 C Anastazji, Wacława  
16 P Julii, Bernadetty  
17 S Roberta, Rudolfa  
18 N II Wielkanocna, Alicji  
19 P Leona, Adolfa  
20 W Czesława, Agnieszki  
21 Ś Anzelma, Feliksa  
22 C Łukasza, Sotera  
23 P Wojciecha, Ilony  
24 S Jerzego, Feliksa  
25 N III Wielkanocna, Marka  
26 P Marzeny, Marii  
27 W Zyty, Felicji  
28 Ś Piotra, Ludwika  
29 C Katarzyny, Roberta  
30 P Mariana, Donata

**MAJ**

1 S Józefa, Filipa  
2 N IV Wielkanocna, Atanazego  
3 P MB Królowej Polski  
4 W Floriana, Moniki  
5 Ś Ireny, Waldemara  
6 C Filipa, Jakuba  
7 P Matki Łaski Bożej  
8 S Stanisława, Wiktora  
9 N V Wielkanocna  
10 P Izydora, Antoniny  
11 W Władysława, Ignacego  
12 Ś Pankracego, Dominika  
13 C Serwacego, Roberta  
14 P Macieja, Bonifacego  
15 S Zofii, Izydora  
16 N VI Wielkanocna, Andrzeja  
17 P Weroniki, Stanisława  
18 W Jana, Eryka  
19 Ś Mikołaja, Piotra  
20 C Wniebowst. Pańskie  
21 P Jana, Tymoteusza  
22 S Wiesławy, Heleny  
23 N VII Wielkanocna, Iwony  
24 P NMP Wspomożenia Wiernych  
25 W Bedy, Grzegorza  
26 Ś Filipa, Pauliny  
27 C Augustyna, Juliana  
28 P Justa, Jaromira  
29 S Urszuli, Magdaleny  
30 N Zesłanie Ducha Świętego  
31 P NMP Matki Kościoła

**CZERWIEC**

1 W Justyna, Konrada  
2 Ś Marcelina, Piotra  
3 C Karola, Leszka  
4 P Franciszka, Kwiryna  
5 S Bonifacego, Juliana  
6 N Trójcy Św., Norberta  
7 P Roberta, Wiesławy  
8 W Wilhelma, Maksyma  
9 Ś Efrema, Pelagii  
10 C Boże Ciało, Bogumiła  
11 P Barnaby, Feliksa  
12 S Leona, Onufrego  
11 N Zwykła, Antoniego  
14 P Bazylego, Elwiry  
15 W Jolanty, Wita  
16 Ś Benona, Alicji  
17 C Alberta, Laury  
18 P Najśw. Serca Pana Jezusa  
19 S Niepok. Serca NMP  
20 N XII Zwykła, Benigny  
21 P Alojzego, Alicji  
22 W Paulina, Jana, Tomasza  
23 Ś Wandy, Zenona  
24 C Jana, Danuty  
25 P Doroty, Wilhelma  
26 S Jana, Pawła  
27 N XIII Zw., MB Nieust. Pomocy  
28 P Ireneusza, Leona  
29 W Piotra i Pawła  
30 Ś Władysława, Lucyny

**LIPIEC**

1 C Ottona, Haliny  
2 P Bernardyna, Urbana  
3 S Tomasza, Jacka  
4 N XIV Zwykła, Elżbiety  
5 P Antoniego, Marii  
6 W Teresy, Dominiki  
7 Ś Wilibalda, Sędziawy  
8 C Eugeniusza, Grzegorza  
9 P Weroniki, Zenona  
10 S Amelii, Filipa  
11 N XV Zwykła, Benedykta  
12 P Jana, Brunona  
13 W Andrzeja, Benedykta  
14 Ś Kamila, Henryka  
15 C Bonawentury, Henryka  
16 P MB Szkaplernej  
17 S Jadwigi, Aleksego  
18 N XVI Zwykła, Szymona  
19 P Wincentego, Marcina  
20 W Czesława, Małgorzaty  
21 Ś Wawrzyńca, Daniela  
22 C Marii, Magdaleny  
23 P Brygidy, Apolinarego  
24 S Kingi, Krystyny  
25 N XVII Zwykła, Jakuba  
26 P Joachima, Anny  
27 W Natalii, Julii  
28 Ś Wiktora, Walentego  
29 C Marty, Ludmiły  
30 P Piotra, Leopolda  
31 S Ignacego, Heleny

**SIERPIEŃ**

1 N XVIII Zwykła, Alfonsa  
2 P Euzebiusza, Gustawa  
3 W Nikodema, Lidii  
4 Ś Jana, Dominika  
5 C MB Śnieżnej, Marii  
6 P Przemierzenie Pańskie  
7 S Sykstusa, Doroty  
8 N XIX Zwykła, Dominika  
9 P Ryszarda, Romana  
10 W Wawrzyńca, Bogdana  
11 Ś Klary, Zuzanny  
12 C Lecha, Hilarii  
13 P Poncjana, Hipolita  
14 S Maksymiliana, Alfreda  
15 N Wniebowzięcie NMP  
16 P Stefana, Rocha  
17 W Jacka, Julianny  
18 Ś Heleny, Ilony  
19 C Jana, Bolesława  
20 P Bernarda, Sobiesława  
21 S Piłusa, Joanny  
22 N XXI Zw., NMP Królowej  
23 P Róży, Apolinarego  
24 W Bartłomieja, Jerzego  
25 Ś Ludwika, Józefa  
26 C MB Częstochowskiej  
27 P Moniki, Cezarego  
28 S Augustyna, Aleksandra  
29 N XXII Zwykła, Jana  
30 P Feliksa, Szczęsnego  
31 W Rajmunda, Bogdana

**WRZESIEŃ**

1 Ś Bronisławy, Idziego  
2 C Izabeli, Stefana  
3 P Grzegorza, Szymona  
4 S Rozalii, Róży  
5 N XXIII Zwykła, Doroty  
6 P Beaty, Eugeniusza  
7 W Melchiora, Reginy  
8 Ś Narodzenie NMP  
9 C Piotra, Jacka  
10 P Pulcherii, Łukasza  
11 S Piotra, Hiacynta  
12 N XXIV Zwykła, Marii  
13 P Jana, Eugenii  
14 W Podwyższenie Krzyża św.  
15 Ś MB Bolesnej, Albina  
16 C Korneliusza, Cypriana  
17 P Roberta, Justyny  
18 S Stanisława, Ireny  
19 N XXV Zwykła, Januarego  
20 P Męczenników Koreańskich  
21 W Mateusza, Hipolita  
22 Ś Tomasza, Maurycego  
23 C Linusa, Bogusława  
24 P Ruperta, Gerarda  
25 S Władysława, Aurelii  
26 N XXVI Zw., Kosmy  
27 P Wincentego, Justyny  
28 W Wacława, Marka  
29 Ś Michała, Gabrieli, Rafała  
30 C Hieronima, Zofii

**PAŹDZIERNIK**

1 P Teresy, Remigiusza  
2 S Aniołów Stróżów  
3 N XXVII Zwykła, Teresy  
4 P Franciszka, Rozalii  
5 W Apolinarego, Rajmunda  
6 Ś Brunona, Artura  
7 C MB Różańcowej, Marii  
8 P Brygidy, Ludwika  
9 S Wincentego, Daniela  
10 N XXVIII Zwykła, Dionizego  
11 P Aleksandra, Aldony  
12 W Gaudentego, Eustache-go  
13 Ś MB Fatimskiej, Edwarda  
14 C Kaliksta, Bernarda  
15 P Teresy, Florentyny  
16 S Jadwigi, Gerarda  
17 N XXIX Zwykła, Ignacego  
18 P Łukasza, Juliana  
19 W Pawła, Jana  
20 Ś Jana, Ireny  
21 C Jakuba, Urszuli  
22 P Filipa, Marka  
23 S Jana, Seweryna  
24 N XXX Zwykła, Antoniego  
25 P Darii, Kryspina  
26 W Ewarysta, Lucjana  
27 Ś Sabiny, Wincentego  
28 C Szymona, Tadeusza  
29 P Felicjana, Jacka  
30 S Zenobii, Przemysława  
31 N Rocz. konsekr. Kościoła

**LISTOPAD**

1 P Wszystkich Świętych  
2 W Dzień Zaduszny  
3 Ś Marcina, Huberta  
4 C Karola, Olgierda  
5 P Elżbiety, Sławomira  
6 S Leonarda, Jacka  
7 N XXXII Zwykła, Florencjusza  
8 P Seweryna, Bogdana  
9 W Pośw. Bazyliki na Lateranie  
10 Ś Leona, Ludomira  
11 C Rocz. Niepodl., Marcina  
12 P Józefa, Witolda  
13 S Pięciu Braci Polskich  
14 N XXXIII Zwykła, Serafina  
15 P Alberta, Leopolda  
16 W MB Ostrobramskiej  
17 Ś Elżbiety, Salomei  
18 C Karoliny, Anieli  
19 P Salomei, Seweryna  
20 S Ofiarowanie NMP  
21 N Chrystusa Króla  
22 P Cecylii, Marka  
23 W Klemensa, Adelfi  
24 Ś Jana, Flory  
25 C Katarzyny, Erazma  
26 P Alpiusza, Konrada  
27 S Waleriana, Wirgiliusza  
28 N I Adwentu, Stefana  
29 P Saturnina, Błażeja  
30 W Andrzeja, Konstantyna

**GRUDZIEŃ**

1 Ś Natalii, Edmunda  
2 C Pauliny, Balbiny  
3 P Franciszka, Ksawerego  
4 S Barbary, Jana  
5 N II Adwentu, Sabiny  
6 P Mikołaja, Emiliana  
7 W Ambrożego, Teodora  
8 Ś Niepok. Poczęcie NMP  
9 C Joanny, Wiesławy  
10 P Eulalii, Julii  
11 S Domazego, Daniela  
12 N III Adwentu, Joanny  
13 P Łucji, Otylii  
14 W Alfreda, Jana  
15 Ś Waleriana, Celiny  
16 C Albiny, Zdzisławy  
17 P Łazarza, Łukasza  
18 S Bogusława, Gracjana  
19 N IV Adwentu, Eleonory  
20 P Dominika, Bogumiła  
21 W Piotra, Tomasza  
22 Ś Zenona, Honoraty  
23 C Jana, Wiktoria  
24 P Wigilia B.N., Adama i Ewy  
25 S Boże Narodzenie  
26 N Św. Rodziny, Szczepana  
27 P Jana, Maksyma  
28 W Św. Młodzianków  
29 Ś Tomasza, Dominika  
30 C Eugeniusza, Seweryna  
31 P Sylwestra, Melanii